

# EUROSPAPOLNEWS.com

Le JUSTE LIEN Special Germany 2010

DAS ERSTE EUROPÄISCHE MAGAZIN FÜR SCHWIMMBAD-, WHIRLPOOL- UND WELLNESS-PROFIS  
THE PREMIER EUROPEAN MAGAZINE FOR PROFESSIONALS IN THE POOL & SPA INDUSTRY



## EuroSpaPoolNews nun bereits 10 Jahre alt!

Unsere interaktive Multimedia-Plattform, die im Jahre 2000 in die Wege geleitet wurde, feiert ihren 10. Geburtstag.

In der Geschäftswelt einzigartig, bietet EuroSpaPoolNews fortgesetzte Kommunikation unter den Akteuren des Bereichs Schwimmbäder, Whirlpools und zugehörige Ausrüstungen auf allen 5 Kontinenten. Für Hersteller, Vertriebs-, Bau- und Installationsfirmen oder auch Verkäufer dient diese Plattform als Sprungbrett zur Einführung ihrer Produkte und als Ausstellungsraum für ihre Erregenschaften und Fortschritte.

Jede Woche ermöglicht es dieses Kommunikations-tool, zu verfolgen, in welcher Richtung die Welt der Schwimmbäder fortschreitet und auf welche Art sie sich weiterentwickelt. EuroSpaPoolNews gibt sich hiermit jedoch noch nicht zufrieden!

Über Internet werden wir demnächst fortschrittlichere Technologien nutzen und eine eigene audiovisuelle Abteilung mit Videos, Web-TV und anderem schaffen. Wir werden Ihnen auch unsere neuesten Statistik-Tools bereitstellen, um Ihnen hiermit langfristig bei Ihren Entscheidungen und bei der Festlegung Ihrer Strategien helfen zu können. EuroSpaPoolNews möchte Sie auch weiterhin bei Ihren Unternehmungen begleiten und hofft, dass Sie uns folgen werden.

Liebe Kunden, wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung.

Liebe Kollegen, Partner und Freunde, wir danken Ihnen für Ihren unermüdlichen Einsatz.

Vanina und Loïc BIAGINI

Auf ein Wiedersehen in Lyon, vom 16. bis zum 19. November

LE JUSTE LIEN N°4 Special Germany 2010 by EuroSpaPoolNews.com is published by IMC (International Media Communication) 264 avenue Janvier Passero - F-06210 Mandelieu Tel: +33 493 681 021 - Fax: +33 493 681 707 contact@eurospapoolnews.com

Ltd Company with a capital of 152,449 Euros RCS Cannes B 414 683 953 00031 APE 5814Z - TVA FR02414683953  
Publisher: Loïc Biagini - Manager: Vanina Biagini  
Editor: Bénédicte Béguin  
Advertising: Loïc Biagini, Marie Lalanne, Michele Ravizza  
Translation: Solten  
Designed by: Jean-Michel Pèbre  
Printed in Germany

Alle Inhalte © 2010 IMC. Der Herausgeber übernimmt keine Haftung für nachträgliche Änderungen der Produktspezifikationen. Jegliche Reproduktion dieser Ausgabe, auch auszugsweise, ohne vorherige schriftliche Einwilligung der Herausgeber ist ein Verstoß gegen das Urheberrecht.

## Whirlpool-Trends Hot Tub Trends

### Whirlpools: Tendenzen und Ausrüstungen

Heutzutage sind Whirlpools mit zahllosen Ausrüstungen verfügbar. Sie können mit jeder Menge verschiedenster Düsen für noch individuellere Massagen, mit Wellness-Programmen, in denen Musik, Video, Aroma- und sogar Licht-Therapien mit unzähligen LEDs zum Einsatz kommen, und anderen Besonderheiten ausgestattet werden.

All dies zieht leicht die Aufmerksamkeit auf sich, könnte jedoch den Hauptzweck des Whirlpools, das durch die gesundheitsfördernden Eigenschaften des Wassers erzeugte Wohlbefinden, vergessen lassen. Letztlich sind solche Argumente jedoch unerheblich. Die Ergebnisse und das von solchen Ausstattungen gebotene Vergnügen zählen, um Jedermann einen seinen besonderen Anforderungen genügenden Whirlpool-Entspannungsbereich verschaffen zu können.

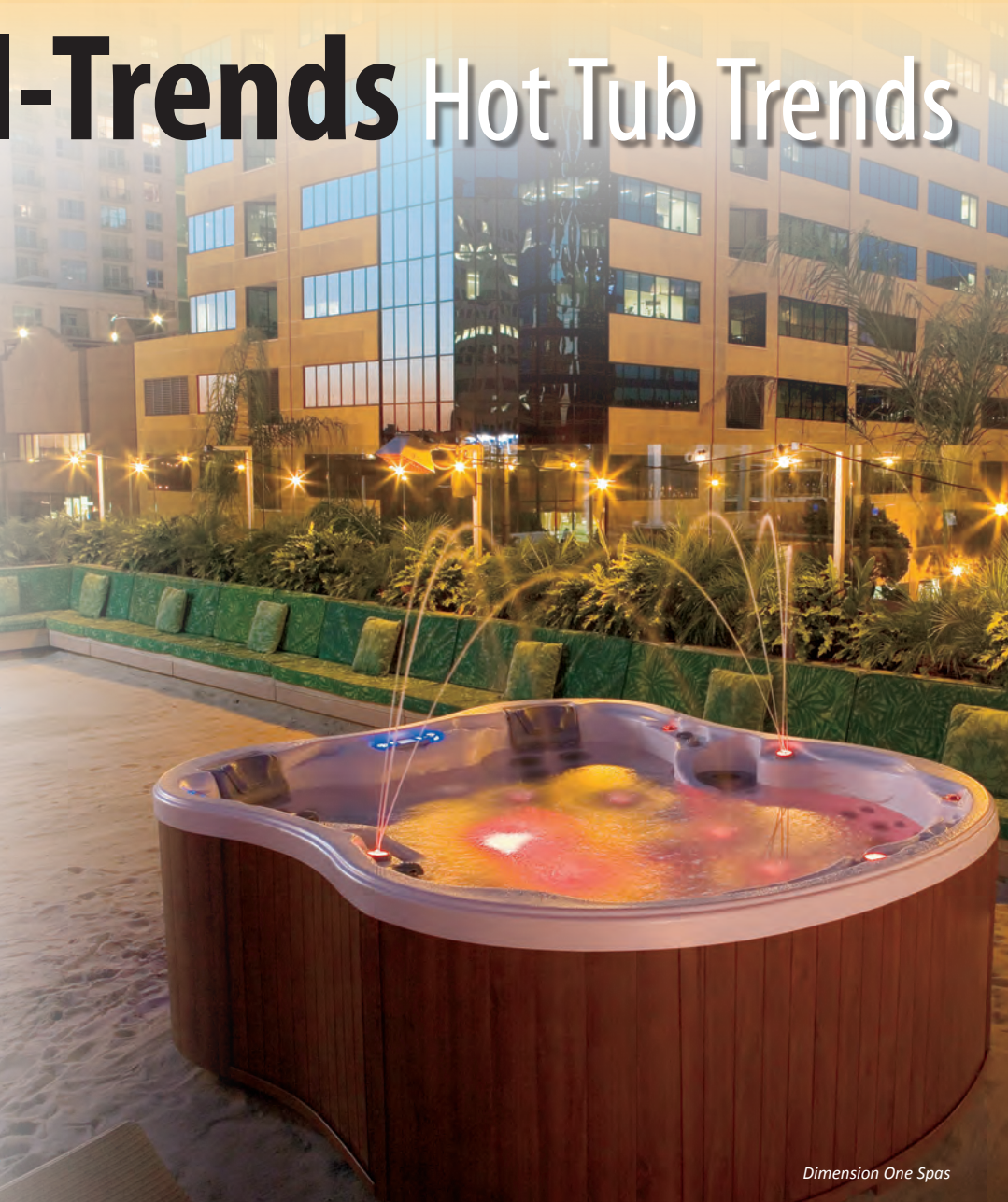
Fortsetzung in Seite 6

### Hot tubs: trends and equipment

Today, hot tubs are available with a range of equipment. They can have an abundance of jets for even more sophisticated massages, programmed well-being treatments, music, video, aromatherapy, and light therapy with plenty of LEDs...

It's enough to turn heads and lead to a distraction that could overshadow the main purpose of the hot tub – well-being thanks to the health-giving properties of water. But in the end all of this hardly matters, because what counts are results and the pleasure offered by such equipment, so everyone has access to personalised «Hot tub relaxation» space.

Continued on page 6



Dimension One Spas

## Spezielle Schwimmbad-Wärmepumpe - ein bleibender Sonnenstrahl The swimming pool heat pump: a sustainable ray of sunshine

Es gibt zahlreichen Gründe zur Freizeitgestaltung ein Familienschwimmbad einzurichten, Badefreuden für die Kinder, Ruhe, Entspannung, Wohlbefinden in Familien- und Bekanntenkreis, ästhetische Aspekte oder auch die Schaffung eines Bereichs für den Austausch von Gedanken und anderem.



Zodiac

Eine wichtige Voraussetzung aller dieser Versprechungen und Zielsetzungen ist natürlich die Wasserqualität. Schwimmbadbesitzer sind sich jedoch auch darüber einig, dass man, egal in welcher Gegend, schlecht ohne Heizung auskommt, wenn ein Schwimmbad auf dauerhafte und komfortable Weise genutzt werden soll.

Fortsetzung in Seite 7

As we all know, the family swimming pool is a leisure facility with many uses and reasons for existing: the childrens' enjoyment of the water; rest; relaxation; well-being for family and friends; attractive appearance; an area for sharing, etc.

Continued online on www.eurospapoolnews.com

## Grußwort Greetings

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Besucher und Kongress-Teilnehmer, bereits zum 22. Mal findet in diesem Jahr die interbad, internationale Fachmesse für Schwimmbad, Sauna und Spa, statt.

Fortsetzung in Seite 3

Ladies and Gentlemen, Visitors and Congress Participants, Interbad, the international trade fair for swimming pools, saunas and spas, will be taking place this year for the 22<sup>nd</sup> time already.

Continued on page 3



Ulrich Kromer von Baerle

NEU! Für Deutschland auch mit Aufbaufremse - 100km/h Zulassung!

EASY TO USE.FAST.ECONOMICAL

**SDS**

SPA DELIVERY SYSTEM

www.spadeliverysystem.com

Tel.: +43/664/300 6834

TÜV tested for use in EU-certified!

Eine Neuheit auf dem deutschen Markt.

Die neue **ökonomische** Generation der Reinigungsroboter für 50 Meter Schwimmbecken.

Besuchen sie uns Halle 4 Stand E33  
Tel :06341-510109  
www.myhexagone.com

HEXAGONE  
Kraftvoll, einfach mit Service vor Ort

Pool technology

the natural care, for clear water

Saltwater chlorination - pH regulation  
Automatic Dosage - Copper silver ionisation

www.pool-technology.com



## MODO by Astrel srl für Europa, neuer offiziellen DEL-Ozone-Distributor

Dank seines Engagements bei der Entwicklung von elektronischen Systemen zum „intelligenten“ Umgang mit Ressourcen im Bereich Schwimmbäder und Wellness, was die mehrjährige Kooperation mit DEL beim Vertrieb von Ozonatoren für Spas und Minischwimmbäder in Europa beweist, konnte MODO diese bedeutende Vereinbarung abschließen. Der Einsatz von Sauerstoff zur Wasserdesinfektion in diesem Bereich reduziert die Umweltbelastung aufgrund der chemischen Produkte, die beim herkömmlichen Desinfektionsverfahren drastisch eingesetzt werden. MODO arbeitet bereits an der Entwicklung einer Produktlinie von speziellen elektronischen Steuerungen, die die Installation und Integration der DEL-Ozonatoren sowohl in neu erbauten Schwimmbädern als auch in bereits bestehenden Systemen noch einfacher und intuitiver machen.

## MODO by Astrel srl is the new official European distributor of DEL Ozone ozonators for pools

MODO reached this important agreement thanks to its precise orientation towards the development of electronic systems for «intelligent» use of natural resource (water and energy) in pools and wellness applications. This orientation is proven by many years of collaboration with DEL Ozone in the distribution of ozonators for SPAs in Europe. The use of ozone for disinfecting water, in fact, drastically reduces the environmental impact due to chemicals used in traditional disinfection. MODO has already started a project to develop a line of dedicated electronic controls to make installation and integration of ozonators easier and intuitive, both in new pools and existing pools.

info@mo-do.it / www.mo-do.it

## Händlerschulung bei ALUKOV am Firmensitz

Der Schwimmbadüberdachungshersteller ALUKOV, unter der Leitung von Uwe Glup in Deutschland, erweitert im großen Stil sein deutsches Vertriebsnetz dieses Jahr. Ausgewählte Fachbetriebe bundesweit werden gesucht und regelmäßig geschult hinsichtlich der sehr umfangreichen Produktpalette direkt am Firmensitz in Tschechien.



ipc@poolcover-ipc.com / www.poolcover-ipc.com

Am Freitag, den 10. Sept. fand am Hauptwerk von ALUKOV wieder solch einer Schulungstermin statt. Vertriebspartner werden! ALUKOV stellt gemeinsam mit einem seiner Partnern in Deutschland auf dieser Fachmesse aus. Das Werk ist durch Herrn Uwe Glup am Stand von POOL 2000 products GmbH vertreten (Halle 6, Stand A36).

## Salesstafftraining with ALUKOV in the company head office

The swimming pool roofing manufacturer ALUKOV, under the administration of Uwe Glup in Germany, is extending its German distribution network on a large scale this year. Selected specialized companies are searched for nationwide and regularly trained with regard to the very extensive range of products directly in the company headquarters in Czech Republic. On Friday, 10th September this training took place in the main work of ALUKOV again. Become Sale partners! ALUKOV exhibits in this trade fair with one of its partners in Germany. The work is represented by Mr Uwe Glup in the POOL 2000 products GmbH stall (hall 6, stall A36).

## USSPA feiert 15-jähriges Marktbestehen

USSPA, einer der bedeutendsten Hersteller von Spas und Swim-Spas in Europa, feiert dieses Jahr sein 15-jähriges Jubiläum. Unter den Weltgrößen erzielte USSPA seine dominante Position nicht nur dank des herausragenden Designs und der erstklassigen Qualität seiner Produkte, sondern ebenso aufgrund der einzigartigen Einstellung dem Kunden und den Produkten, sowie deren Präsentation gegenüber. Das, was hinter dem Geschäftserfolg steht, ist die wirklich persönliche Beziehung zum Kunden sowie die individuelle Kundenbetreuung, ebenso wie die Gewährleistung professioneller Serviceleistungen und absoluter Zuverlässigkeit. USSPA produziert und liefert eine ganze Angebotspalette an Spas für private und gewerbliche Nutzung und exportiert in 24 nicht nur europäische Länder, wie z. B. in die Schweiz, nach Deutschland, Frankreich, sondern beispielsweise ebenso in die Ukraine und neuerdings auch in den Persischen Golf. Den heimischen Markt der Firma USSPA stellt die Tschechische Republik, aber auch der spanische Markt, den USSPA 2009 direkt über seine Tochtergesellschaft erschlossen hat. USSPA geht stets seiner ganz eigenen Wege, schafft Innovationen und setzt neue Trends. Diese starke, zuverlässige Marke ist nicht nur bei den Kunden begehrt, sondern stellt auch großartiges Potential für alle seine Geschäftspartner dar. Und auch das ist wirklich ein Grund zum Feiern!

## USSPA celebrates 15 years on the market

USSPA, one of the most significant manufacturers of spas and Swim Spas in

Europe, celebrates its 15<sup>th</sup> anniversary this year. On a global scale USSPA achieved a dominant position not only thanks to the exceptional design and top quality of its products, but also for the specific approach to customers, products and their presentation. What stands behind the company's success is the truly personal relation and individual customer care, as well as guarantee of professional services and reliability. USSPA produces and delivers complete range of spas for private and commercial use and exports to 24 countries not only around Europe, e.g. Switzerland, Germany, France but also for example to Ukraine and newly to Persian Gulf. USSPA's domestic market is the Czech Republic but also the Spanish market, which USSPA entered directly with its sub-company in 2009. USSPA always goes its own way, bringing innovations and setting up the trends. The strong, reliable brand is not only sought-after by the customers but it is a great potential for all business partners. And that is a reason to celebrate!



www.usspa.de

**Aquatron** inc.  
robotic systems



Clean  
at the Touch of a Button



AQUABOT VIVA  
Residential Pool Cleaner



ULTRAMAX JUNIOR  
Commercial Public Pool Cleaner



ULTRAMAX  
Commercial Public Pool Cleaner



**Aquabot**

For details on our pool automation products, contact us: info@aquatron.us or visit www.aquatronsystems.com



## Lyon (Frankreich), Hauptstadt des Schwimmbeckens

Mit 535 Ausstellern und über fünfzig vortragenden Fachleuten wird die vom 16. bis 19. November in Lyon (Frankreich) veranstaltete Messe «Piscine 2010» eine

echte Schwimmbad- und Whirlpool-Weltausstellung werden. Aufbauend auf den Erfolgen von 2008, werden auch diesmal wieder alle Akteure dieses Marktbereichs anwesend sein, welcher nun über drei große Veranstaltungen dieser Art verfügt, mit PISCINE, die internationalen Fachmesse für Whirlpools und Privatschwimmbäder, AQUALIE die Messe für Erholungs- und Wellness-Center, sowie WELLGREEN, die Ausstellung für Konzepte und Designs im Freien. Umfassend und innovativ, bietet Ihnen Piscine 2010 die Gelegenheit, an einem einzigen Ort, neue, speziell für Schwimmbäder und Spas ausgelegte Ausrüstungen und Dienstleistungen zu entdecken. Zudem können Sie am umfassenden Konferenzprogramm teilnehmen, neue Geschäftskontakte knüpfen und künftige Trends vorwegnehmen. Als Plattform eines reichen und innovativen Marktbereichs wird Piscine 2010 dieses Jahr, um seinen Besuchern die Orientierung zu erleichtern, in 5 Bereiche unterteilt werden:

- Bau und Installation, für schrittweise Schaffung, Umgestaltung oder Überholung eines Beckens,
- Schutz und Sicherheit von Schwimmbecken, in Einklang mit aktuellen Vorschriften,
- Ausrüstungen und Zubehör,
- Fitness und Wellness, mit allen Lösungen für Spas, Hammams usw.
- Von Planungsteams und Industriefirmen gebotene Dienstleistungen.

Hier bietet sich Ihnen eine einzigartige Gelegenheit zum Einblick in die Zukunft des Schwimmbadgewerbes und zum Zusammentreffen mit Vertretern lokaler Gemeinschaften, privaten Architekten, Landschaftsgestaltern, kommerziellen und technischen Fachleuten.

Zu diesem Anlass wird auch am Eingang des Messegebäudes unsere Sonderausgabe des "LE JUSTE LIEN Lyon Show 2010" kostenlos an alle Besucher und Aussteller verteilt werden. Es bleiben Ihnen noch einige Tage, um Ihre Werbungen buchen oder uns Ihre Pressemitteilungen übersenden zu können.

## Lyon (France), capital of the swimming-pool

With 535 exhibitors, about fifty expert speakers, Piscine 2010 will really be the World Exhibition Pool and Spa from 16 to 19 November at Eurexpo in Lyon (France). Capitalizing on the success of the 2008 fair, this Pool event brings together, once more this year, the entire swimming pool market with its 3 exhibitions: PISCINE, the international spa and private pool exhibition, AQUALIE the fair for aquatic recreation and wellbeing centres and WELLGREEN, the exhibition for outdoor concepts and design. Comprehensive and innovative, Piscine 2010 is an opportunity to discover, in one place, new equipment and services specifically designed for pools and spas, and also participate in an extensive program of conferences, establish business contacts, anticipate future trends... Representing a rich and innovative market, Piscine 2010 will be split into 5 sectors this year so that visitors at the show will find it easy to situate themselves:

- Construction and Installation to create, convert or restore a pool step by step (coatings, sealing, decoration, etc.)
- Protection and Security of the pool according to applicable norms (alarms, covers, roller systems, etc.)
- Equipment and Accessories
- Fitness and Wellness includes all the solutions for Spas, Hammams, etc.
- Services offered by study teams and industrial firms.

This will be an opportunity to discover the future fixture on the professional pool, representatives of local communities and private architects, landscapers, distributors and technicians.

On this occasion, our special edition of "LE JUSTE LIEN Lyon Show 2010" will be distributed for free to all visitors and exhibitors at the entrance of the Show. You have a few days left to book your advertising or to send us your press releases.

[www.piscine-expo.com](http://www.piscine-expo.com)

## IFC S.p.A. erwirbt Milos

Ferruccio Alessandrias ungeheurer Spürsinn ist unschlagbar: Seit jeher legt der Meister aus Asola, ehemaliger Vertriebsleiter von Astralpool und Generaldirektor von Zodiac Europool Italia, größten Wert auf die Schlüsselkonzepte Innovation und Entwicklung und konnte mit dem Kauf von Milos Idrobenessere einen weiteren bedeutenden Erfolg verbuchen. Milos, ein dynamisches Unternehmen mit Sitz in Desenzano, das sich in der Start-up-Phase befindet, wird derzeit von seinem Gründer, Andrea Rosa, geleitet. Dieser brillante, engagierte Manager sammelte vor allem auf internationaler Ebene und mit Qualitätsprodukten auf dem chinesischen Markt bedeutende Erfahrungen in den Bereichen Wellness, Spa sowie „Fit & Swim“. Mit dem Erwerb von Milos wird das Produktportfolio des IFC-Konzerns vervollständigt und gleichzeitig die Wahrnehmung bestätigt, Zeuge der Entstehung eines Zentrums zu sein, das sich schon jetzt als einer der Hauptakteure auf dem Markts Schwimmbäder & Wellness präsentiert.



Andrea Rosa

## IFC S.p.A. purchases Milos

The excellent instinct of Ferruccio Alessandria has not missed a beat: always mindful of innovation & development as cardinal concepts, the Master of Asola, the one time Sales Director at Astralpool and CEO of Zodiac Europool Italia, has chalked up another important success, completing the acquisition of Milos Idrobenessere. Milos, the dynamic company in Desenzano, in its start-up phase, is being guided by its founder, Andrea Rosa, the brilliant and dynamic manager who has built up noteworthy

experience in the wellness, spa, and "fit & swim" sectors, above all in an international context within the scope of quality production sources on the Chinese market. The acquisition of Milos completes the IFC Group's product portfolio, confirming the idea that we are witnessing the birth of a benchmark firm, which is, from the beginning, becoming one of the main players in the pool and wellness market.

[info@ifcorporate.it](mailto:info@ifcorporate.it) / [www.ifcorporate.it](http://www.ifcorporate.it)

## Kostenlose Reise ins Paradies mit Pentair

Pentair möchte mit dem Prämienprogramm "Weg ins Paradies" (PIP) Händler zum Verkauf von Pentair und Sta-Rite Ausrüstungen ermuntern. Im Gegenzug belohnt Pentair die Händler für die Mühen. Die Händler bekommen Punkte für die Produkte die sie verkaufen. Und diese Punkte können sie einlösen für Geschenke. Registrieren für das Programm ist kostenlos. Bis heute haben über 500 Händler sich registriert! Weitere Informationen sind in unserer Web-Seite [www.pentairpartners.eu](http://www.pentairpartners.eu).

## Free trip to Paradise with Pentair

The goal of The Pentair Partners Incentive Program (PIP) "Path to Paradise" is to encourage pool builders, retailers and maintenance companies to sell Pentair and Sta-Rite equipment. In return, we want to reward them for their efforts. For each sold product, the dealer can get points. These points can be redeemed for all sorts of gifts. Enrollment for this incentive program is totally free. Until now we have already over 500 dealers registered for this program! For more information, visit the site [www.pentairpartners.eu](http://www.pentairpartners.eu).

[www.pentairpartners.eu](http://www.pentairpartners.eu)

# Grußwort Greetings

Ulrich Kromer von Baerle

Geschäftsführer Messe Stuttgart / Managing Director Messe Stuttgart

**S**ehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Besucher und Kongress-Teilnehmer,

**L**adies and Gentlemen,  
Visitors and Congress Participants,

bereits zum 22. Mal findet in diesem Jahr die interbad, internationale Fachmesse für Schwimmbad, Sauna und Spa, statt. Und nachdem sich die ökonomische Großwetterlage nach den wirtschaftlichen Turbulenzen wieder klärt, ist die Veranstaltung der ideale Treffpunkt um die Chancen für 2011 auszuloten und aktuelle Branchentrends zu diskutieren. Das Besondere der interbad ist der breite Ansatz der Fachmesse, denn sie spricht sowohl die Verantwortlichen von öffentlichen Betreibern der Bäder und Anlagen wie auch Entscheider von privat geführten Thermen, Bädern und Wellness-Einrichtungen an. Verstärkt wendet sich die interbad zudem an die Entscheider aus der Hotellerie sowie an private Investoren und deren Planer oder Berater und ergänzt so die Bandbreite der Fachbesucher. Die Besucher informieren sich hier auf der Messe Stuttgart zu Produktneuheiten und Branchentrends. Als einzige ihrer Art in diesem Jahr ist die interbad genau richtig in Stuttgart: Die Region Stuttgart hat nach Budapest das zweitgrößte Mineralwasser-Vorkommen in Europa und darum eine hohe Affinität zu den Themen Wellness und Bäder. Zudem fördert die Nähe zu Österreich, der Schweiz und Südeuropa den fachlichen Austausch mit diesen wichtigen Absatzmärkten und bietet den Ausstellern die Möglichkeit wertvolle Geschäftskontakte zu knüpfen.



interbad, the international trade fair for swimming pools, saunas and spas, will be taking place this year for the 22<sup>nd</sup> time already. And with a brighter outlook for what was a stormy economic climate, the event will be the ideal place to test the waters for 2011 and to discuss current industry trends. interbad stands out as a specialist trade fair with a comprehensive approach, addressing both the decision-makers from public swimming pools and complexes, as well as those in charge of privately run thermal baths, swimming pools and wellness facilities. The broad selection of specialist visitors also includes decision-makers from the hotel business, as well as private investors and their planners or advisors.

As the only event of its kind taking place this year, interbad will be providing its guests here at Messe Stuttgart with information on new products and industry trends, while using the superb location of Stuttgart to its advantage: The Stuttgart region has the second largest occurrence of mineral water in Europe after Budapest and thus demonstrates a high affinity to the theme of wellness and bathing. Furthermore, its close proximity to Austria, Switzerland and southern Europe facilitates the exchange between these important markets and provides exhibitors with the opportunity to secure valuable business contacts.

In addition to the international trade fair which will be presenting the latest trends and products from Europe, Asia and North America, the 62<sup>nd</sup> Congress for the Bathing Industry will also be taking place, an important building block in the history of interbad. Top-class experts and speakers from all over Europe will be attending the congress organised by the German Association for the Recreational and Medicinal Bath Industry, conceptual supporter and co-organiser of the specialist trade fair.

The specialist conference "Swimming pool constructors' day" will be taking place for the first time. Also featured will be the spa market conference from the publisher spa business verlag, providing hotel decision-makers and those responsible for fitness facilities with a professional environment for the exchange of industry-specific information. Specialist visitors from all over the world can look forward to practical special shows, hands-on examples, as well as exciting new ideas from the worlds of swimming pools, saunas and spas.

I wish all visitors, congress participants and exhibitors an exciting and informative few days here at interbad 2010, as well as a pleasant stay in Stuttgart!

[www.interbad.de](http://www.interbad.de)

## Premium-Leistung bei Reparaturen am Einsatzort

Mit über 150 Referenzen in Deutschland und über 3000 weltweit, wurde Hexagone Deutschland zu einem der Hauptlieferanten des Markts kommerzieller Schwimmbadreinigungsgeräte. Nach seinen Erfolgen in seinem ersten Jahr auf dem deutschen Markt kündigt Hexagone seinen neuen Premium-Reparaturdienst am Einsatzort an, mit Eingriffsgarantie innerhalb 72 Stunden. Falls nötig, wird dieser Dienst vorübergehend einen Ersatz-Schwimmbadreiniger bereitstellen. Ein kompletter Vertrag umfasst verfügbare Teile, einen telefonischen Beistandsdienst in der Zeit von 7:30 bis 18:00, Übersendung nötiger Element innerhalb 24 Stunden, kostenlose technische Schulungssitzung und anderes. Um die Kunden schneller und fachgerechter versorgen zu können wurde das Servicepersonal über ganz Deutschland verteilt. Oliver Gumbrecht und sein Team bieten auch kostenlose Vorführungen, in deren Verlauf sie die Leistungsstärke der Schwimmbaden-Reinigungsgeräte von Hexagone unter Beweis stellen.

## A Premium on site repair Service

With more than 150 references in Germany and more than 3000 worldwide, Hexagone Deutschland has become one of the main suppliers in the commercial pool cleaner market. After the success of the first year on the German market, Hexagone announces its new premium on site repair service with a guarantee of attendance within 72 hours. The service will supply a temporary replacement cleaner if necessary, a full contract for parts available, a telephone assistance from 7:30 to 18:00, elements dispatched within 24 hours, a free technical training session available... Service agents were introduced all over Germany to support customers faster and more professionally. Oliver Gumbrecht and his team offer free demonstrations to promote the potential of the Hexagone range of commercial pool cleaners.



[info@my.com](mailto:info@my.com) / [www.myhexagone.com](http://www.myhexagone.com)



### Element Grün: Energiesparende & Umweltfreundliche Whirlpools!

Dimension One Spas bewahrt den Sinn für Umweltethik, dies besonders bei den technischen Entwicklungen, auf die ihre Forschungs- & Entwicklungsabteilung setzt. Daher hält die Gesellschaft immer mehr «grüne» Lösungen für umweltschonende Whirlpools bereit! Die Spas von D1Spas bieten Isolierung sowie verstärkte Energieeffizienz. Die Verwendung eines Spas oder eines Aqua-Fitness-Systems von Dimension One gewährleistet Ihnen Energieeinsparungen von bis zu 85% gegenüber einem herkömmlichen Swimmingpool. Ferner entwickelt das Unternehmen die Weiternutzung von Recyclingmaterialien, während sie gleichzeitig die Herstellungsqualität seiner Spas optimiert. D1 hatte die Envirotect™ Architectural Trim Cabinets zum ersten Male im Jahre 2001 angeboten. Diese Auskleidungen sind größtenteils aus sogenannten HDPE (High-density Polyethylen) Milchkartons hergestellt, die ihrerseits bereits vom Verbraucher wiederverwertet wurden. Sie respektieren die Kriterien des Umweltschutzes und haben keinerlei schädliche Ausstrahlung. Auch was den Umgang mit Wasser anbetrifft ist D1Spas um die Ökologie bemüht; mit UltraPure und UltraPure Plus, den patentierten Wassermanagement-Systemen, die umweltfreundliche Prozesse zur Reinigung von Ozon und UV-Strahlung nutzen, ermöglichen sie einen beträchtlichen Beitrag zur Einschränkung der Nutzung von Chemikalien wie beispielsweise Chlor.

### Element Green: Energy efficient & Eco Friendly hot-tubs!

Dimension One Spas keeps a real sense of the environmental ethics, in particular in the technological developments on which put its R & D. So she always proposes more «green» solutions for ecologically responsible hot tubs! The spas of D1Spas offer insulation and a strengthened energy efficiency. The use of a spa or a system of aquatic fitness Dimension One allows saving up until 85% of energy with regard to a traditional swimming pool. Besides, the company develops the use of recycled materials, while optimizing the quality of the manufacturing of its spas. D1 first offered Envirotect™ Architectural Trim Cabinets in 2001. These skirts are mostly made from recycled, post consumer recycled milk cartons called HDPE, or high-density polyethylene. These respect the criteria of environmental cleanliness and loosen no harmful emanation. As regards the water treatment, D1Spas is also worried about the ecology, with UltraPure and UltraPure Plus, the patented water management systems that use environment-friendly processes of purification such as the ozone and the UV radiation, allowing reducing considerably the contribution to chemicals such as the chlorine.

d1europe@d1spas.com / www.d1spas.fr

### Dom Composit, komplette Produktreihen

Die französische Gesellschaft DOM COMPOSIT und ihr von Pascal GONICHON geleitetes Tochterunternehmen POOL INDUSTRIE haben ihre Swimmingpool-Branche gewidmeten Aktivitäten neu organisiert. In dieser Unternehmensgruppe finden die Bauunternehmer künftig komplette Produktreihen von:

DOM COMPOSIT: Acryltreppen und mit Liner erstellte Treppen, Swimmingpool Acrylschalen OCEAVIVA, Polystyrol Schalungsblöcke ISYBLOC.

POOL INDUSTRIES: Aluminium-Beton Strukturen AB POOL, Schalungsstrukturen IMPLITEC, Schwimmbadabdeckungen NATURAL DESIGN, Gartenmöbel OUTSIDE.

DOM COMPOSIT möchte seine Exportmärkte ausweiten und sucht noch Geschäftspartner zur Verstärkung seines Vertriebsnetzes.

### Dom Composit, a complete range

French company DOM COMPOSIT and its subsidiary POOL INDUSTRIE, both of which are managed by Pascal GONICHON, have reorganized their activities dedicated to the swimming pool industry. European professionals can now have access to a broad range of products from the group.

DOM COMPOSIT : Acrylic steps and under liner steps, OCEAVIVA acrylic shell swimming pools, ISYBLOC polystyrene formwork units.

POOL INDUSTRIES : AB POOL aluminium-concrete structures, IMPLITEC shuttering structures, NATURAL DESIGN pool covers, OUTSIDE outdoor furniture.

DOM COMPOSIT aims to export and is looking for partners to complete its distribution network.

www.domcomposit.com

### Know-how für Compass-Pools

Nachdem sich Compass-Pools, australischer Produzent von Fertigschwimmbecken, die Vertriebsrechte für das von Aura entwickelte Rinnensystem «Infinity» gesichert hat, wird Compass-Pools nun auch die Designpoolserie «Sundeck» vertreiben, die gleichfalls aus dem Hause Aura stammt. Damit ist bei vielen Produkten von Compass nun im wahren Sinne «Aura inside». Der Vertrieb in den deutschsprachigen Märkten sowie in Frankreich liegt weiter bei Aura. «Wir freuen uns, dass mehr und mehr Hersteller von Fertigpools, auf die unser System perfekt passt, Infinity einsetzen wollen», so Thomas Prusnik, Geschäftsführer der Aura Schwimmbadsysteme GmbH.

### Know-how for Compass-Pools

After Compass-Pools, Australian producer of finished swimming pools had ensured the distribution rights of the «Infinity» channel system developed by Aura, Compass pools then also distributed the design pool series «Sundeck», which also come from Aura. So a lot of Compass products are «Aura inside» in the true sense of the word. All Compass traders in Northern and Eastern Europe offer with it the components and know-how from Aura. Aura products continue to be sold in the German-speaking markets and in France. «We are glad that more and more manufacturers of the finished pools on which our system fits perfectly want to use Infinity», says Thomas Prusnik, managing director of the Aura Schwimmbadsysteme GmbH. «Compass-Pools now have overflow drains of the highest quality in the programme due to the Aura technology».



www.aura-international.com



### Gewinnen Sie das 55 000. Gerät zum 10. Geburtstag von POOLSQUAD!

Es ist nun bereits 10 Jahre her, dass POOL TECHNOLOGIE seine POOLSQUAD-Anlagen herausgebracht hat, die mit kombinierter Steuerung von Salzgehalt und pH-Wert arbeiten. Wir beglückwünschen zu diesem Anlass Philippe GRARD, der im gleichen Jahr die Leitung der Geschicke dieses innovativen mittelständigen Betriebs übernahm. Sehr schnell konnte er den technischen Vorsprung des Unternehmens nutzen, dem er eine solide Forschungs- und Entwicklungsabteilung, sowie eine sich wirklich vorbildhaft um die stark diversifizierte Kundschaft kümmernde Geschäftsabteilung verschaffte. Das Unternehmen erzielt heute 40% seines Umsatzes im Ausland. Die Poolsquad-Anlagen haben auch nach 10 Jahren nichts von ihrer jugendlichen Frische eingebüßt und sich in diesem sehr innovativen Marktsektor zu behaupten gewusst. Das Produkt hat sich weiterentwickelt, steuert heute mittels seines Moduls SIMPLEO auch die Filterung und sichert dank seiner, auf einer amperometrischen Chlor-Messzelle beruhenden automatischen Regelung konstanten Chlorgehalt im Schwimmbad. Um dieses Ereignis zu Anlass der Messe in LYON feiern zu können, organisiert der Hersteller an seinem Stand eine Lotterie, bei welcher die besuchenden Firmenvertreter die 55 000. Anlage gewinnen können.

### To celebrate POOLSQUAD's 10<sup>th</sup> birthday, win the 55,000th pool device!

It's already ten years since POOL TECHNOLOGIE launched POOLSQUAD, the first salt/pH unit. An occasion to congratulate Philippe GRARD, who in the same year took over the destiny of this innovative SMI. He very quickly capitalised on the company's technological lead and was able to equip it with a solid R&D department, together with a sales team was truly devoted to its very diverse clientele. The company today carries out 40% of its activity outside its borders. As for Poolsquad, 10 years later it's as young as ever, and is still well placed in a market which is very demanding in terms of innovation. The product has evolved, and now controls filtration with its SIMPLEO module, ensuring a constant chlorine level in the swimming pool through automatic regulation by amperometric chlorine probe. To celebrate the event during the LYON exhibition, the manufacturer is organising a lottery in which professionals can draw lots on the POOL TECHNOLOGIE stand for the 55,000th pool device.

www.pool-technologie.com

# Centralplast

Centralplast s.r.o., Přepychy 38, 517 32 - Czech republic

tel. +420 494 628 329

www.centralplast.cz



PLASTIKSCHWIMMBECKEN

WIR SUCHEN VERKÄUFER

SCHWIMMBAD-ÜBERDACHUNGEN

## Wiedereröffnung des überholten SOLAR-RIPP®-Webstores

Solar-Ripp hat seine Online-Abteilung vollständig überarbeitet. Vor nun bereits 7 Jahren wurden die Hochqualitäts-Solarabsorber für Schwimmbadheizung zum ersten Mal über das Internet in einem Webstore angeboten. Ursprünglich war dieser Dienst unter dem Domänenname [www.schwimmbad-solarheizung.de](http://www.schwimmbad-solarheizung.de) verfügbar und der Kundschaft sehr hilfreich, da zahlreiche Schwimmbadbesitzer erst nach der Arbeit in der Lage sind die beschriebenen technischen Einzelheiten allein in Ruhe zu studieren. Beim Durchblättern des Online-Katalogs unter <http://store.solarripp.com/> können 18 000 Solarabsorber-Varianten begutachtet werden. Kunden können nun aber auch per E-Mail ein Foto einsenden und sich ein maßgeschneidertes Lösungsangebot zustellen lassen.



## Revised SOLAR-RIPP® Web Store Reopened

Solar-Ripp has operated a radical redesign of its online branch. It has been seven years since the high-quality solar absorbers for swimming-pools heating were first offer through a web store. This facility originally launched under the domain name [www.schwimmbad-solarheizung.de](http://www.schwimmbad-solarheizung.de) offers great customer benefits, for many pool owners are at leisure for a private look into these technical issues only after normal office hours. The online catalog can be consulted browsing <http://store.solarripp.com/>, featuring 18,000 absorber variants. Or by sending an e-mail with a digital photo, interested people can receive a tailor-made offer.

[info@solarripp.com](mailto:info@solarripp.com) / [www.solarripp.com](http://www.solarripp.com)

TO RECEIVE  
our regular free email newsletter  
covering news and developments on the  
pool and spa scene, visit our website at  
[www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

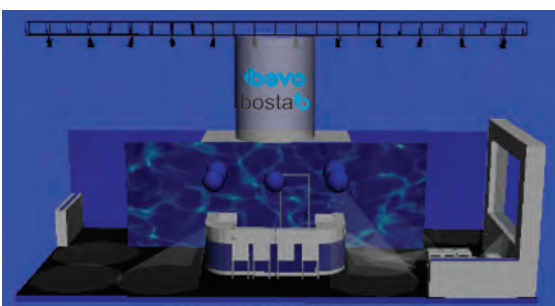
and click on the  
"Newsletter subscribe" panel

## MegaGroup: Neuer Auftritt auf der Lyoner Show

Die Unternehmen der MegaGroup werden auch in diesem Jahr auf der Schwimmbadmesse Piscine in Lyon ausstellen (Halle 66, Stand C39). Zur MegaGroup gehören insgesamt 14 Firmen, dieses Mal repräsentiert durch die beiden größten Unternehmen der Gruppe: Bevo und Bosta. Dabei werden sich die Partner in einem neuen Auftritt ihren Kunden präsentieren. Die MegaGroup mit ihrem Produktprogramm im Bereich der Schwimmbadtechnik bietet ein breitgefächertes Sortiment an Filtern, Pumpen und Einbauteilen sowie Reinigern und Poolzubehör. Auch durch neue Verpackungen wird das neue frischere Erscheinungsbild der Mega-Produktlinien deutlich werden. Gleichzeitig werden einige interessante Neuheiten auf dem Bevo/Bosta-Stand zu sehen sein. Kunden sind am Donnerstag, den 18.11.10, zur „True Blue Stand Party“ auf dem Stand von Bevo/Bosta eingeladen.

## MegaGroup: new appearance in the Lyoner show

The MegaGroup companies will also exhibit this year in the swimming-pool fair "Piscine" in Lyons (hall 66, stand C39). Altogether there are 14 companies that belong to the MegaGroup and this time it is represented by the two biggest companies of the group: Bevo and Bosta. Thereby, the partners will present themselves to their customer. The MegaGroup offers a wide range of filters, pumps and special fittings as well as cleaners and pool equipment with their product program in the area of the swimming-pool technology. Also, the new fresher image of the Mega-product lines will become evident through the new packages. At the same time, there will be some interesting novelties in the Bevo/Bosta stand. Customers are invited on Thursday, 18/11/10, to the « True Blue stand party » in the Bevo/Bosta stand.



[info@megagrouptrade.com](mailto:info@megagrouptrade.com) / [www.megagrouptade.com](http://www.megagrouptade.com)

# 60 TYLÖ YEARS

## Tylö feiert seinen 60. Geburtstag

Vor 60 Jahren hat ein zwanzigjähriger junger Mann namens Sven-Olof Janson die Firma AB El-spiraler gegründet, die ihren Anfang in einem Holzschuppen in Snöstorpövägen, Schweden, nahm und deren Aktivitäten zunächst im Wickeln von Spulen für Elektroausrüstungen bestand. Sechs Jahrzehnte später verkauft Tylö seine Produkte weltweit in ungefähr neunzig verschiedenen Ländern. Wenige Firmen haben ein so konstantes Wachstum wie Tylö gezeigt, dessen auf Innovation und Weiterentwicklung ausgerichtete Firmenpolitik und gesunde Geschäftspraxis den bleibenden Erfolg der Firma, unabhängig von der Wirtschaftslage, gesichert haben. Die Einwohner von Halmstad konnten das Wachstum der Firma mit eigenen Augen verfolgen, da sich das Larsfrid-Gebiet, wohin Sven-Olof Janson im Jahr 1960, als ihm der Platz ausging, den Betrieb verlegt hatte, ständig ausdehnte. Tylö feiert seinen Geburtstag in diesem Jahr 2010 auf verschiedene Weisen. In einer Geburtstagschrift werden die sechzig Jahre im Einzelnen beschrieben, und im September, wird beim jährlichen Treffen seiner weltweiten Einzelhändler die Geburtstagsfeier im Mittelpunkt stehen.

## Tylö celebrates its 60 years' birthday

Sixty years ago, a twenty-year-old young man named Sven-Olof Janson started the firm, AB El-spiraler. The company was started in a woodshed on Snöstorpövägen, Sweden, and the operation initially consisted of spinning coils for electrical elements. Six decades later, Tylö is selling its products in around ninety countries throughout the world. Few companies have had such steady growth as Tylö, whose innovation-focused, development-oriented and sound operations have guaranteed that the company has always been successful, regardless of what way the business cycle has turned. Through the years, the inhabitants of Halmstad have been able to see with their own eyes how the company has grown through continuous expansion in the Larsfrid area, where Sven-Olof Janson moved the operation in 1960 when it had grown so much that it required more space. In 2010, Tylö celebrates its 60th anniversary in many different ways. An anniversary book will recount the sixty years in detail, and in September, the annual international conference for retailers will be characterized by the celebration of the 60th anniversary.

[info@tylo.com](mailto:info@tylo.com) / [www.tylo.com](http://www.tylo.com)



The swimming pool world goes round... in Italy  
Come and discover a new market

ForumPiscine, Pool & Spa Expo and International Congress has become the leading event in Italy in the pool and spa sector: operators, manufacturers, architects, designers and private citizens have chosen ForumPiscine as the event of reference thanks to the full and varied offer of systems, models, innovations and technologies for the market and the parallel international Congress presenting major issues in the field. The event will take place in conjunction with the twelfth edition of ForumClub, Expo and International Congress for Fitness, Wellness and Aquatic Clubs, which will also be featuring a wide exhibition area dedicated to the latest technologies in terms of equipment, products, accessories and services for running fitness and wellness clubs, spas, leisure and sport centres.

**FORUMPISCINE**  
3<sup>rd</sup> Pool & Spa Expo  
and International Congress

February, 24-25-26 2011  
Bologna Exhibition Centre (Italy)  
[www.forumpiscine.it](http://www.forumpiscine.it)

Organizing secretary and press office: ABSOLUT event&comunicazione - tel. +39 051 272523 - fax +39 051 272508  
Scientific secretary and sales of stands: EDITRICE IL CAMPO srl - tel. +39 051 255544 - fax +39 051 255360 - [forum@ilcampo.it](mailto:forum@ilcampo.it)

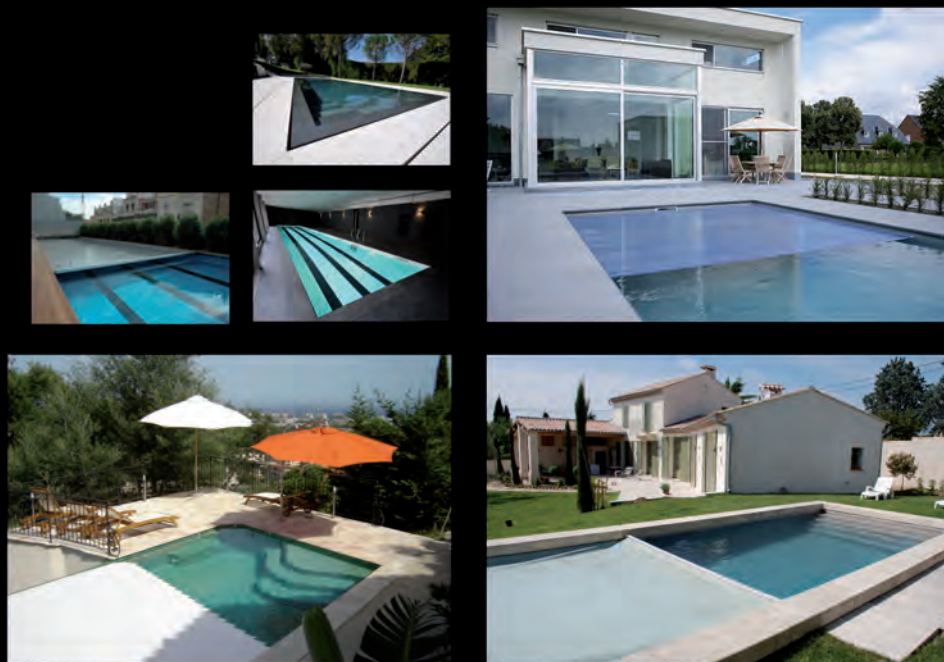


Automatische Sicherheitsabdeckung



Automatische Lamellenabdeckung

Wenn Sie nur mit der  
besten Abdeckung  
zufrieden sind



[www.t-and-a.be](http://www.t-and-a.be)

**Interbad 4 C 01**

Technics & Applications

Klaus Michael Kuehnelaan 9 - B-2440 GEEL - Belgium

Tel : +32.14.23.74.95 Fax : +32.14.23.74.96

Email : [info@aquatop.be](mailto:info@aquatop.be)

# Whirlpool-Trends

## Hot Tub Trends

Fortsetzung von Seite 1 Continued from page 1

### Whirlpools mit neuem Gesicht

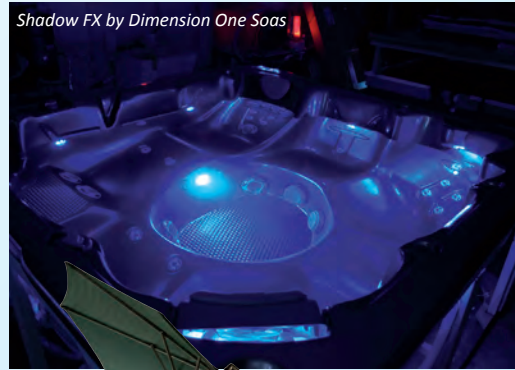
Eine zunehmende Anzahl von Erwerbern eines Whirlpools entscheidet sich dafür diesen im Freien unter einem speziell hierfür eingerichteten Schutzdach aufzustellen.

Die Hersteller von Schwimmbadabdeckungen bieten nun auch spezielle, für Whirlpools oder Schwimm-Whirlpools ausgelegte automatische Abdeckungen mit verstellbaren oder festen Holz- oder Aluminiumrahmen, die in zahlreichen Designs, Formen usw. verfügbar sind.

### Für jeden Whirlpool-Besitzer eine Lösung!

Zudem zeigen sich Hersteller solcher Schutzdächer, wenn man von Pavillons oder Gartenlauben absieht, wirklich innovativ und bieten mehr als nur einen Schirm gegen Unwetter und kalte Jahreszeit. Oft handelt es sich um richtiggehende Entspannungsbereiche, in denen zusätzlich zum Whirlpool auch noch eine Sauna, ein Dampfbad, Erholung gewährende Liegestühle und anderes eingebracht werden können.

Die Hersteller von Zubehör sind diesem Trend gefolgt und bieten komfortfördernde Zusatzausrüstungen, wie Stufen, verstellbare Sonnenschirme, Zugangsrampen, Handtuchständer, Getränketafelte und spezielle, das Wasser aromatisierende und färbende Salze.



### Hot tubs show their new face

A growing number of hot tub buyers make the decision to place their tub outside using a cover or shelter specifically designed for this purpose.

Manufacturers of pool covers are now offering models of automatic covers specially designed for hot tubs and swimming hot tubs with wood or aluminium frames that are adjustable or fixed, with multiple designs, shapes, etc.

### A solution for every hot tub owner!

For their part, besides gazebos, manufacturers of shelters are being truly innovative by offering more than just protection against the weather and seasons. They design their shelters as a true 'relaxation space' designed to supplement the hot tub with the possibility to place a sauna, a steam bath, relaxing armchairs...

Accessory makers have followed the trend by developing small comfort items; the hot tub can be enhanced with steps, adjustable parasols, access ramps, towel racks, drinks trays, and special crystals to scent and colour the water...



### SoKool international

Sokool International, einer der ersten französischen Hersteller einfahrbarer Schwimmbad-Überdachungen öffnet sich dem Export. Sokool entstand durch den Zusammenschluss der beiden erfahrenen Hersteller, Abrifinal und ERA (über zwanzigjährige Erfahrung bei Schwimmbad-Überdachungen). Die beiden Werke haben eine Herstellungskapazität von jährlich 2 000 Überdachungen. 10 Ausstellungszentren und 22 Geschäftsvertretungen sind zur Zeit, über ganz Frankreich verteilt, in Betrieb. Die bereits in der Schweiz, in Spanien und auf der Insel Réunion vertretene Firmengruppe Sokool International setzt ihre Ausdehnung in Osteuropa, dem nahen Osten und Nordafrika fort.

One of the leading French manufacturers of telescopic swimming pool enclosures, Sokool International, has started to export. Sokool is the combination of two experienced manufacturers: Abrifi-

nal and ERA (over 20 years of expertise in the pool enclosure field). Each has a production capacity of 2,000 enclosures per year. 10 exhibition centers and 22 sales offices are currently operating throughout France. Already present in Switzerland, Spain, Italy and Réunion, the Sokool International group is continuing its expansion into Eastern Europe, the Middle East and North Africa.



www.abris-sokool.fr

### Offizielle Eröffnung der neuen Betriebs- und Ausstellungsräume von 4SeasonsSpa

In der letzten Woche sind die neuen Fertigungsanlagen, der Showroom und das Ausbildungszentrum der Firma 4SeasonsSpa in der Tschechischen Republik offiziell eröffnet worden. Der kürzlich erfolgte Umzug zu den neuen Räumlichkeiten wird der Firma in den kommenden Jahren zusätzliches Wachstum ermöglichen. Die Teilnahme an diesem Ereignis war überwältigend. Über 100 Vertriebsfirmen aus über 15 Staaten Europas, sowie Vertreter der Rohstofflieferanten und der Presse waren anwesend. Nach der offiziellen Eröffnung durch den niederländischen Botschafter in Tschechien und den Leiter von 4SeasonsSpa wurden alle Gäste durch die neuen Anlagen geführt. Alle Händler wurden dann in das neue Ausbildungszentrum und den Ausstellungsraum geleitet. "Dies bedeutet für 4SeasonsSpa einen entscheidenden Schritt nach vorn. Wir können unseren Händlern nun eine umfangreiche kommerzielle und technische Ausbildung bieten, da alle unsere Spa-Modelle hier ausgestellt werden, einschließlich eines funktionsfähigen Überlauf-Spas". Die Veranstaltung wurde mit einem gemeinsamen Essen und einem Feuerwerk im örtlichen Schloss, das auf der Liste des UNESCO-Welterbes steht, abgeschlossen.

### Official opening of 4SeasonsSpa factory & showroom

Last week, the new 4SeasonsSpa factory, showroom and training centre, in the Czech Republic, has been officially opened after the recent move to the new premises enabling further growth for the company in the next years to come. The attendance was overwhelming with over 100 dealers and distributors present from over 15 European countries. Furthermore the event welcomed the primary suppliers and people from the press. After the official opening by the Ambassador of the Netherlands in the Czech Republic and the Manager of 4SeasonsSpa, all guests were guided through the new facilities. Then, all dealers were led to the new trainings centre and showroom. "This is a significant step forward for 4SeasonsSpa. It enables us to offer extensive sales & technical training to our dealers by having all our Spa models on display, including a working overflow spa". The ceremony was concluded with a diner and fireworks at a local UNESCO world heritage castle.



info@4seasonsspa.com / www.4seasonsspa.com

### Neue Ein-Marken-Strategie

Die Helo GmbH in Knüllwald hat jetzt ihre verschiedenen Marken unter der Dachmarke Helo vereint. Die Traditionsmarken Knüllwald Helo-Sauna und Finnleo Sauna verschmelzen damit auf die Dachmarke Helo. Helo-Geschäftsführer Patrick Bolte verweist auf die lange Tradition, die der Saunabau am Stammsitz in Knüllwald hat: «Immerhin seit 1973 produzieren wir Saunaanlagen. Die Entwicklung zu einem weltweit führenden Unternehmen für Sauna und Wellness zwingt uns zu einer ständigen Weiterentwicklung. Schon an den Landesgrenzen war es schwierig, den Namen Knüllwald Helo Sauna fehlerfrei auszusprechen. Im asiatischen oder amerikanischen Raum ist dies fast unmöglich. Der Name Helo ist ausdrucksstark, sympathisch, leicht zu merken und hat einen hohen Wiedererkennungswert.» Dazu hat Helo ihr Programm in den vergangenen Jahren deutlich ausgebaut. Neben der traditionellen Finnischen Sauna nimmt heute die Infrarotwärmekabine einen großen Stellenwert im Programm ein, wie Patrick Bolte betont. Mit den Saunabaureihen «Cube», «Comfort» und «Cupreme» ist Helo in den Markt der Premiumkabinen eingestiegen. Bolte: «Der Wohlfühl- und Erlebnisraum Bad erhält mit der Helo-Premium-Serie ein anspruchsvolles Segment, das sich integriert ohne zu dominieren.»

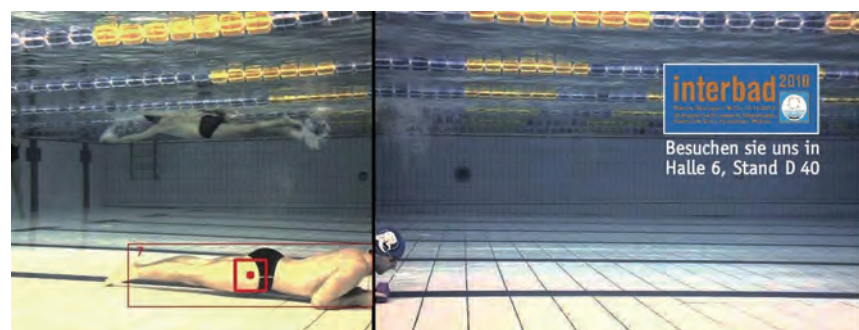
### New in brands strategy

Helo GmbH in Knüllwald has now united its different brands under the umbrella brand Helo. The traditional brands Knüllwald Helo-Sauna and Finnleo Sauna merge together with the umbrella brand Helo. The managing director for Helo, Patrick Bolte refers to the long tradition which the sauna building in the headquarters has in Knüllwald: «After all, we have produced sauna equipment since 1973. The development of a leading world-wide company for sauna and wellbeing compels us to constant further development. Already on the border it was difficult to pronounce the name Knüllwald Helo Sauna without mistakes. In Asia or America this is almost impossible. The name Helo is expressive, friendly, and noticeable and has a high recognition value. «Moreover, Helo has clearly developed its programme during the last few years. Today near the traditional Finnish sauna the infrared warmth cabin is very important in the programme as Patrick Bolte stresses. With the sauna models «Cube», «Comfort» and «Cupreme» Helo has got into the market of premium cabins. Bolte says: «The cozy and adventure room bath is very prestigious in the Helo Premium series, which it integrates without domineering.»



Patrick Bolte (left) and Christoph Rzeppa

info@knuellwald-sauna.de / www.helo-sauna.de



Schluss mit dem Ertrinken in Schwimmbädern!  
Mehr Sicherheit für Kinder und Badegäste!  
ANGELEYE LIFE GUARD das Sicherheitssystem gegen das Ertrinken!

AngelEye

Cesare Battisti 12 - 39100 Bozen - Italien  
Telefon: 0039-0471-1726039 - Mobil: 0039-3480830844  
E-Mail: info@angeleye.it - www.angeleye.it

# Spezielle Schwimmbad-Wärmepumpe ein bleibender Sonnenstrahl

Fortsetzung von Seite 1

## SCP festigt sich auf internationaler Ebene

SCP Europa eröffnet seine allerneueste Exportabteilung. Sie wird dazu dienen, die zahlreich vorhandenen Geschäftskontakte in den Europa-Filialen außerhalb der fünf Länder, in denen SCP schon präsent ist (Vereinigtes Königreich, Frankreich, Spanien, Portugal und Italien), zu bearbeiten. Um diese neuen Märkte unter der Aufsicht von Sylvia MONFORT in Angriff zu nehmen übernimmt Jean SEVAL den Posten des Verantwortlichen für die Exportmission und wird mit Jeff BOYNTON, dem Verantwortlichen für Verkaufsentwicklung, zusammenarbeiten. Gemeinsam werden sie alle Wachstumsmöglichkeiten von SCP in Europa beobachten und darauf achten, allen die neuesten Prospekte mit exklusiven und innovativen Angeboten, die von der Gruppe zusammen mit ihren starken Partnern entwickelt werden, zukommen zu lassen.

## SCP reinforces its International presence

Beginning of 2009, SCP Europe has launched its new Export Department in order to offer same quality service, innovative ranges, exclusive offers and broad products portfolio from recognized and leading Brands to all interested customers in Europe and Middle East. After one year of success, SCP is continuing its efforts currently developing new tools specific to these markets and investing in human resources support. Jean SEVAL, SCP Export Manager "email and cell phone below" will be dedicated to those new markets and new customers. As an expert in pool industry for many years, he will ensure timely answers to all requests. SCP Europe is part of POOLCORP, the Worldwide leading Distributing Company in Pool, Spas and relative equipments.

jean.seval@scppool.com / www.scpeurope.com

## Interview mit Ferruccio Alessandria, Präsident der IFC S.p.A.

Dr. Alessandria, erzählen Sie uns, wie es zu der Idee kam, die IFC zu gründen?

Die IFC ist ein Abenteuer, das aus einem Traum entstand; zusammenfassend könnte man sagen, dass sie gegründet wurde, um eine Leerstelle zu füllen. Grundlegend neu ist am Projekt IFC S.p.A., dass sie etwas anbietet, was es auf dem Markt bis heute nicht gab: Servicequalität, die den Erwartungen einer höchst anspruchsvollen Kundschaft entspricht. Unsere Kenntnisse speisen sich aus mittlerweile dreißigjähriger Erfahrung auf diesem Sektor und paaren sich mit unserem Wunsch, der Evolution in der Wellness-Welt eine individuelle und innovative Richtung zu verleihen: In der Wellness-Welt, so wie sie die IFC versteht, haben sowohl Produkte als auch Serviceleistungen alle Kundenwünsche auf eine Weise zufriedenzustellen, die dem Stil einer Luxusmarke entspricht. Das bedeutet, dass wir die individuelle Möblierung von Haus und Garten mit einer konkreten Wellness-Idee betrachten. So legen wir Wert darauf, dass sich die Vorstellungen von Design und Luxus rund um den Pool ebenso ausdrücken wie in der Relax-Zone und dass sich all dies harmonisch und mit einem Höchstmaß an Individualität mit der sie umgebenden Wohnarchitektur verbindet.

On-line Folge auf [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com) Seite zu lesen

## Interview with Ferruccio ALESSANDRIA, President of IFC S.p.A.

Mr. Alessandria, can you tell us how the idea of creating IFC came about?

IFC was born as an adventure that began with a dream; in short, it could be said that it came about to fill a void. The fundamental innovation in the IFC S.p.A. project is to offer what today is not on the market: a quality of service that meets the expectations of the most demanding clientele. This analysis, which grew out of some thirty years of experience in the field, is combined with the desire to provide a personal and innovative vision of the evolution-in-progress in the wellness universe. IFC considers the world of wellness as the sum total of all of the products and services that, according to a luxury-brand style, satisfy the client's desires, regarding décor and customisation of house and garden, with an idea of wellness, while pursuing, at the same time, the application of the concepts of design and luxury to the pool areas and the leisure zones, integrated harmoniously with the architecture of the dwelling - always with the highest levels of customisation.

Continued online on [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)



Jean Seval (left) and Jeff Boynton

Wie kann heute der thermische Komfort eines Familienschwimmbads gesichert werden?

Das Wärmen eines Schwimmbads verbraucht natürlich, wie auch das Heizen eines Hauses, Energie. Eine neue Ausgangsbasis ergab sich durch die rasche Verteuerung fossiler Brennstoffe und die Notwendigkeit der Erschließung neuer Energiequellen, welche die Umwelt nicht oder kaum belasten.

Heute ist die Wärmepumpe eine vernünftige Lösung. Ihre spektakuläre Entwicklung im Marktbereich der Wohnraumheizung macht dies deutlich. Wärmepumpen sind auf dem europäischen Schwimmbadmarkt bereits vorherrschend und die Weiterentwicklung dieser Technologie wird angesichts des programmierten Endes fossiler Energieträger künftig unumgänglich sein.

Europäische Hersteller sorgen seit über 30 Jahren dafür, dass Wärmepumpen hinsichtlich Effizienz, Energieeinsparung und Leistungsgarantie unschlagbar sind, und haben zu diesem Zweck umfangreiche Mittel in die Forschung und die Entwicklung neuer Technologien investiert (Kältemittel und Hochleistungskondensatoren, Computersteuerung, merkliche Senkung des Geräuschpegels und anderes).

Die Leistung einer Wärmepumpe wird durch ihre Leistungszahl, den Quotienten aus der Wärme, die in den Heizkreis überführt wird, und der verbrauchten Energie (englisch COP - Coefficient Of Performance), bestimmt. Es handelt sich um die Fähigkeit der Wärmepumpe, Wärme zu übertragen. Je höher der COP, desto leistungstärker ist die Wärmepumpe. JEDOCH darf nicht vergessen werden, dass der COP auch von den Außenbedingungen abhängt (Temperatur und Luftfeuchtigkeit). Beim Vergleich der POC-Werte verschiedener Wärmepumpen muss deshalb sichergestellt werden, dass die genannten Werte unter gleichen Bedingungen gemessen wurden.

Gleiches gilt für den Geräuschpegel und eventuelle Geräuschbelastigungen solcher Heizlösungen. Es ist schwierig, sich auf diesem Gebiet eine Meinung zu bilden, wenn jeder versichert über das am leisesten arbeitende Produkt zu verfügen, oft jedoch ohne Vorlage von Bescheinigungen und ohne Angaben, in welchem Abstand der Schallpegel gemessen wurde.

Bei einer Wärmepumpe handelt es sich um eine technische Lösung, die Kompetenz, Zuverlässigkeit und Service voraussetzt. Beratung, Einbau und Kundendienst durch ein Fachunternehmen sind unerlässliche Voraussetzungen, um allen Anforderungen und Erwartungen der Verbraucher gerecht werden und die Zufriedenstellung der Kunden sichern zu können. Wir setzen auf den Erfolg dieser schönen Lösung für die Zukunft der Schwimmbadheizung ... ein Sonnenstrahl, der bei uns bleibt ...

by Jean-Philippe GUILMEAU  
PSA Zodiac Key Account Manager



## BIO-UV veröffentlicht sein neuestes Video über die Wasseraufbereitung

BIO-UV veröffentlicht sein neuestes Video über die Wasseraufbereitung. Um eine für jedermann geeignete Multimedia-Unterstützung zu bieten, stellt die BIO-UV-Gruppe sowohl der Öffentlichkeit als auch dem Handel ein Video zur Verfügung, welches sich der Wasseraufbereitung mit Hilfe von UV-Licht widmet. Durch verschiedene Anwendungsbeispiele und Kommentare einer Reihe von Spezialisten und Anwendern wird die Desinfektion mit UV-C auf informative und zugleich technische Art und Weise präsentiert. Das Video kann man bereits auf YouTube und Dailymotion betrachten. Heimnutzer werden sich eher für die Kapitel interessieren, in denen es um Schwimmbäder und Whirlpools im eigenen Garten, um Aquarien und die eigene Trinkwasseraufbereitung geht. Betrachter aus dem Handel werden die Vorteile der Trinkwasseraufbereitung mit ultraviolettem Licht in öffentlichen Schwimmbädern und Whirlpools (Zerlegung von Chloraminen), bei der kommunalen Trinkwasseraufbereitung, in öffentlichen Aquarien oder sogar bei der Aufbereitung von Abwasser oder Brauchwasser und nicht zuletzt bei der Vernichtung von Legionellen in offenen Kühltürmen entdecken. BIO-UV möchte allen Profis, die sich dafür interessieren, eine DVD zur Verfügung stellen, welche sie in ihren Verkaufsräumen einsetzen können.

## BIO-UV launches its latest video about water treatment

BIO-UV launches its latest video about water treatment In order to offer a multimedia support suitable for everyone, the BIO-UV Group has made available to both the public and the trade a video dedicated to water treatment using ultraviolet light. By means of various applications and comments from a number of specialists and users, the process of disinfection using UV-C is presented in an informative and technical way. The video is already available on YouTube and Daylimotion. Domestic users will be more interested in the chapters that address residential pools and spas, aquariums and the treatment of domestic drinking water. Trade viewers will discover the benefits of treating water using ultraviolet light in public pools and spas (chloramines destruction), in municipal drinking water treatment, in public aquariums or indeed, for the treatment of wastewater or process water and lastly, for the eradication of Legionella in atmospheric cooling towers. BIO-UV undertakes to provide a DVD to any of professionals who ask for one to play in their showroom.



info@bio-uv.com / www.bio-uv.com

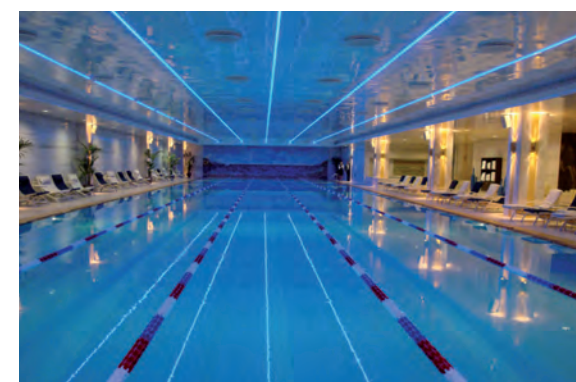
## Die Schwimmbäder Myrtha für das Hotel Ukraina ausgewählt

Die Firma Myrtha Pools wurde ausgewählt, um im Wellness Center « Royal Club » des legendären Hotels Ukraina in Moskau ein Schwimmbad von 50 m x 11,5 m zu installieren. Mit den neuesten Technologien ausgestattet, verfügt es über eine Tiefe von 1,2 bis 1,8 m mit 6 Schwimmbahnen. Dieses prunkvolle Moskauer Hotel, das in Radisson Royal Hotel umbenannt wurde, 206 Meter hoch, zählt 34 Etagen und bietet ein einzigartiges Panorama auf das Zentrum der russischen Hauptstadt. Um dem Stil des Etablissements gerecht zu werden, wurde das Becken des Schwimmbads vollständig mit Keramikfliesen ausgelegt, und der Beckenrand mit Holz verkleidet. Dieser Palast dient ebenfalls als Konferenzsaal und Bankettsaal, und er zieht Sportmannschaften an, private Reisende, Geschäftsleute, Planer und Organisatoren für Konferenzen oder Seminare.

## Myrtha pools selected for the Hotel Ukraina

The company Myrtha Pools has been selected to install in the fitness centre "Royal Club" of the legend-

dary Hotel Ukraina of Moscow, a pool of 50 m x 11.5 m. Equipped with the latest technologies, it displays a depth of 1, 2 to 1.8 m with 6 swimming lanes. This prestigious hotel in Moscow, now renamed Radisson Royal Hotel, 206 meters high, has 34 floors and offers a unique view of the centre of the Russian capital. To adhere to the style of the establishment, the bottom of the pool was entirely covered with ceramic tiles and the infinity edge grill is in wood. The palace also serves as a conference hall and banquet hall, attracting sports teams, private travellers, businessmen, planners and organizers of conferences or seminars.



info@myrthapools.com / www.myrthapools.com

## A DIVE INTO THE FUTURE

A. DI ARCOBALENO  
www.adiarcobaleno.it

### a choice of quality

- HIGH TECHNOLOGIES
- CAREFUL MATERIAL SELECTION
- ATTENTION TO DETAILS
- LONG-LASTING DURABILITY
- WARRANTY BOTH ON MATERIALS AND INSTALLATION
- DESIGNED UPON CUSTOMER'S NEEDS
- READY TO USE ENCLOSURE WITH INSTALLATION AND PLACE
- A TEAM READY TO SERVE THE CUSTOMER AT ITS BEST

TELESCOPIC ENCLOSURES

B. & O. ENGINEERING s.r.l. - Via Boves, 2 - 12089 - Villanova Mondovi (CN) - Tel +39 0174 698635 - info@adiarcobaleno.it



Carme Vallhonesta

Claudi Sala

### Fluidra stärkt seine Marketing-Struktur

Die spanische Firmengruppe Fluidra, die auf die Entwicklung nachhaltiger Lösungen für den Wasserverbrauch spezialisiert ist, hat zwei neue Manager mit Marketing-Aufgaben betraut. Die in Barcelona geborene Carme Vallhonesta ist als Marketing Manager für die Abteilung Südwest-Europa zur Firma gestoßen, wo sie Marc Pérez ersetzt, der nun den Posten des Vertriebs- und Werbeleiters Fluidras in Spanien übernimmt. Sie hat als Spezialistin für komplizierte Erweiterungs- und Wachstumsprozesse die Aufgabe, das Markenimage der Firma auf diesem stark umkämpften Markt zu stärken. Claudi Sala ist seinerseits der neue Marketing-Manager für die Geschäftsbereiche Wasseraufbereitung, Bewässerung und Flüssigkeitshandhabung. Seine Hauptaufgabe wird darin bestehen, die Sichtbarkeit der Marke an den Verkaufsstellen zu verbessern und den Handel insgesamt zu stärken. Er wird sich auch darum bemühen mittels interaktiven, die Kenntnis der Produkte fördernden Online-Tools den Kontakt zu den Endkunden zu verbessern. Er hatte zuvor die Eroberung neuer Marktbereiche für die Firma in Deutschland, den Vereinigten Arabischen Emiraten und Australien geleitet.

### Fluidra strengthens its marketing structure

Fluidra, the Spanish group specialising in the development of applications for the sustainable use of water, has appointed two new managers within the Marketing function. Carme Vallhonesta, native Barcelona, has joined the company as new Marketing Manager for the South Western Europe Division, replacing Marc Pérez, who is now occupying the position of Fluidra Spain's Manager of Commercial and Marketing affairs. Her role aims to boost the company's brand image in this highly competitive market. Indeed, she is a specialist in the management of the complex processes of expansion and growth. Claudi Sala is as for him the new Marketing Manager for the Water Treatment, Irrigation and Fluid Handling business units. His main goal is to improve the brand's visibility at point-of-sale and support to trade generally. He also aims to get closer to end customers through the use of tools that facilitate interaction and product knowledge via online media. He has led the company's penetration and development of new markets in Germany, the United Arab Emirates and Australia.

[www.fluidra.com](http://www.fluidra.com) / [www.astralpool.com](http://www.astralpool.com)

PAM ist die Abdeckung!

## Oben ohne ist teuer.



pionierpamag.eu

Ohne Schwimmbadabdeckung verlieren Sie Geld und belasten die Umwelt.

Seit über 35 Jahren widmet sich Pionier PAMAG der Ökologie und Sicherheit in der Schwimmbadtechnik. So erhalten Sie im Hause Pionier PAMAG alle Abdecksysteme mit passenden Aufrollvorrichtungen:

- THERMO-MATIC-Rolladenabdeckung
- THERMO-ROLL-Mehrschichtfolienabdeckung
- THERMO-SCHUTZ-ROLL-Sicherheitsabdeckung

Pionier-Abdecksysteme sind im guten Schwimmbadfachhandel erhältlich.

Alle Infos zum Sortiment: [pionierpamag.eu](http://pionierpamag.eu)

**PAM**  
**PionierAG**  
PRIVATBAD ABDECKSYSTEME

Pionier PAMAG  
CH-8500 Frauenfeld  
Telefon 0041 (0)52 723 65 65  
Telefax 0041 (0)52 723 65 99  
[pionierpamag.eu](http://pionierpamag.eu)

Deutschland  
PAM Pionier Abdecksysteme-  
Technik GmbH  
Paul A. Müller  
D-85640 Putzbrunn  
Telefon 089 46 30 69  
Telefax 089 4 60 55 62  
[pam-abdecksysteme.de](http://pam-abdecksysteme.de)



### Neuerungen der Firma Centralplast im Jahr 2010

Im Frühjahr dieses Jahres haben wir unsere neuen Internetseiten mit einem neuen, modernen und attraktiven Design veröffentlicht. Zu den zwei wichtigsten Änderungen auf unseren Internetseiten gehört die Erweiterung ihrer Sprachfassungen vom Tschechischen und Englischen nun auch neu um die deutsche Sprache. Die zweite wichtige Neuerung ist ein Pool-Konfigurator für Endkunden. Unseren Verkäufern wird der Konfigurator ebenfalls zur Verfügung stehen. Die vielleicht wichtigste Neuigkeit unseres Unternehmens im Jahre 2010 ist die erweiterte Auswahl an Farben für Pool-Grundgerüste. Am Anfang der Saison begannen wir, die Grundgerüste auch mit attraktivem sandfarbenem Farbton anzubieten. Das Interesse an dieser Marktneuheit war vor allem auf dem tschechischen Markt überraschend groß. Seit Frühjahr 2009 sind wir als eines der wenigen Unternehmen, die Polypropylen-Pools herstellen, in der Lage, Pools bis zu einer Größe von 4x10 m in die meisten Länder Europas zu liefern.

### What's new at Centralplast in 2010?

In the spring of this year, Centralplast started up new internet pages in a fresh, modern, and more attractive design. Two of the most important changes are the expansion of language versions from Czech and English and now even in German. The second significant change is the creation of swimming pool configurations for final customers. This will be completely functioning by the end of the year. The company is also preparing the configurations for its dealers. Probably the most important news for the company this year is the expanded selection of colored shades for the pool shell. At the beginning of the season it also started offering new shells in an attractive sand color. The interest in this new color was surprisingly large mainly in the Czech market. Since the spring of 2009 Centralplast, one of few firms producing polypropylene pools is able to transport finished pools up to the size of 4x10m to most countries in Europe.

[www.centralplast.cz](http://www.centralplast.cz) / [www.pp-pools.com](http://www.pp-pools.com)

### A. di Arcobaleno hat auf Sizilien eine große teleskopische Überdachung realisiert

Der italienische Hersteller A. di Arcobaleno hat auf Sizilien ein wichtiges Projekt umgesetzt: sein Modell Energy Plus (240 mm UNI 6005 A Aluminiumlegierung in grau marmorierter Farbgebung, hergestellt, um den Ansprüchen öffentlicher Einrichtungen zu genügen) wurde in der Sportanlage Muri Antichi in Tre Mestieri Etneo (CT) errichtet. Die öffentliche Einrichtung verfügt über eine Außenanlage mit einem Kurzfeldbecken (12,5 m breit und 25 m lang) und einem kleineren Wassergymnastikbecken (3,5 m breit und 9 m lang). Um so viel wie möglich vom verfügbaren Platz auszunutzen, wurde der Vorschlag zur Errichtung einer teleskopischen Überdachung geprüft und genehmigt. Die Techniker fanden die beste Lösung auf Grundlage des Projektes und der örtlichen Gegebenheiten: das Angebot zog die Abdeckung beider Becken sowie deren Anbindung an bestehende Gebäude in Betracht. Die Abdeckung (18 m breit und 38 m lang) besteht aus 19 verschiebbaren Elementen und wird in der Mitte geöffnet. Im Winter wird sie ausgefahren, damit die Becken als geschlossener Bereich benutzt werden können, während sie im Sommer dank des Teleskopsystems eingefahren wird, so dass auch so beide Becken benutzt werden können.

### A. di Arcobaleno has realized a large telescopic enclosure in Sicily

Italian manufacturer A. di Arcobaleno has realized an important project in Sicily: its Energy Plus model (240 mm of UNI 6005 A aluminium alloy in a marbled grey colour profile, created to satisfy the public facilities needs) has been installed at the sport facility Muri Antichi in Tre Mestieri Etneo (CT). The community center has an external area with a semi-Olympic swimming pool (12,50 m. wide and 25 m. long) and a smaller aquagym pool (3,5 m. wide and 9 m. long). Intending to use most of the external space, the project of installing a telescopic enclosure has been evaluated and approved. The technical staff studied the best solution on the basis of the project and the survey: the offer considered the covering of the two pools and the connection to the existing buildings. The enclosure (18 m. wide and 38 m. long) is made of 19 sliding elements and opens in the middle. In winter, it will be extended to allow the pools to be used in a closed area, whereas in summer it will be bundled thanks to the telescopic system, also allowing both pools to be used.

[info@adiarcobaleno.it](mailto:info@adiarcobaleno.it) / [www.adiarcobaleno.it](http://www.adiarcobaleno.it)

### Bologna, die Hauptstadt der italienischen Schwimmbadindustrie

ForumPiscine Pool & Spa Expo and International Congress bestätigen den Ausstellungstermin im Quartiere Fieristico in Bologna, Italien, vom 24. bis 26. Februar 2011. Die Organisatoren der Ausstellung, welche im letzten Februar mehr als 6000 Besucher und mehr als 130 Aussteller anzog, konnten bereits viele Registrierungen von vielen erwarteten Teilnehmern verzeichnen. Wieder einmal wird die Vielfalt der ausgestellten Produktkategorien ForumPiscine zu einer bedeutenden Veranstaltung machen, mit der Ausstellung von Systemen, Innovationen und Technologien für den Bau, die Wartung und die Pflege von öffentlichen und privaten Schwimmbädern, Spas, Wellness-Zentren, Ausstattungen, Dekorationen und Zubehör für Wassersport. Neben seiner herrlichen Ausstellungsfläche bietet ForumPiscine ein reiches Tagungsprogramm für Architekten, Bauplaner, Bauherren und Führungskräfte der Wasser-Bran-

**FORUMPISCINE**  
3<sup>rd</sup> Pool & Spa Expo  
and International Congress  
24-25-26 febbraio 2011  
Fiera di Bologna  
[www.forumpiscine.it](http://www.forumpiscine.it)

che, aber auch für Unternehmer, Geschäftsführer und Fachleute aus dem Wellness-Bereich.

### Bologna, capital of the Italian swimming pool

ForumPiscine Pool & Spa Expo and International Congress confirm their appointment at the Quartiere Fieristico of Bologna, Italy, from February 24<sup>th</sup> to the 26<sup>th</sup>, 2011. The organizers of the Expo – which last February brought more than 6,000 visitors and over 130 exhibitors – have already registered many scheduled participants. Yet again the variety of product categories on display will make ForumPiscine an important event with the exhibition of systems, innovations and technology for the construction, maintenance and care of public and private swimming pools, spas, wellness centres, equipment, décor and accessories for water activities. Besides the splendid exposition area, ForumPiscine is proposing a rich conference agenda aimed at architects, designers, builders and managers in the water sector, but also for entrepreneurs, directors and professionals in the wellness sector.

[info@ilcampo.it](mailto:info@ilcampo.it) / [www.forumpiscine.it](http://www.forumpiscine.it)



**POOL GARDEN**  
Innovative Strukturen  
innovative structure



[www.poolgarden.it](http://www.poolgarden.it)



# NEUHEITEN / NEW PRODUCTS

## Clearwater Spas exklusives Abdecksystem!

Clearwater Spas hat sich dem Umweltschutz verpflichtet und stellt energieeffiziente Whirlpools her, die zur Bewahrung unserer natürlichen Ressourcen beitragen. Sein neues System «Smart Spa» ist ein energiesparendes Abdecksystem, das in seinen Verbindungen keine zu Wärmeverlusten führende Lücken aufweist. Es ist das leichteste und am einfachsten und sichersten zu bedienende System dieses Marktsektors.

## Clearwater Spas Exclusive Cover and Removal System!

Clearwater Spas is committed to protecting the health of our environment and manufacturing energy efficient hot tubs that help to conserve our natural resources. Smart Spa System is its new energy efficient hardcover and removal System. There are no gaps in the seam, avoiding losing heat. The system makes it the lightest, easiest and safest to operate in the industry.



richards1@clearwaterspas.com

## Aqua Dolce, europäisches Spa mit «French touch»

Seit 2 Jahren bietet Aqua Dolce™ sein Know-how auf dem Spa-Markt (Planung, Fertigung, Logistik und Service) an. Heutet bietet die Firma 5 Spas, die im Jahre 2011 weiter auszubauenden wurden. Sie hat sich mit europäischer Ästhetik und Qualität auf die Marktnische vertrauliche Spas, Familien- und High-Tech-Spas spezialisiert. Zur Ausweitung ihres Spa-Geschäfts beitragend, sucht das Mutter-Unternehmen SIREM, das auch Pumpen für Spas und Schwimmbäder fertigt, Import-Firmen in im Deutschland und Europa.



## Aqua Dolce, « French touch » of the European spa

For 2 years, Aqua Dolce™ has been offering its know-how (conception, realization, logistics, and service) on the spas market. Today, it proposes a range of 5 spas, which will be completed in 2011. The niche of the company: intimate spas, family spas and spas high-tech, is in European aesthetic and quality specialized. As part of its spas business development, SIREM, the parent company, which also manufactures spa and pool pumps, is looking for distributors in Germany and Europe.

www.aquadolce.fr / www.sirem.fr



## FM-STUDIO: Innovation und Technologie

Bei allen Kreationen von FM-Studio fallen die wichtigsten Eigenschaften nicht sofort ins Auge. Die in der Umgebung von Bergamo in Italien ansässige Firma hat sich schon immer darum bemüht ihren Kunden ästhetisch herausragende Erzeugnisse mit technischem Gehalt anzubieten, weshalb sie seit mehreren Jahren ihre Zeit und Ressourcen zur Erforschung intelligenter Schwimmbadsteuerungen nutzt, die ein richtiges Überwachen aller mit dem Wasser verbundenen Aspekte und anderer Parameter ermöglichen sollen. Das Ergebnis dieser über Jahrzehnte von FM STUDIO getätigten Forschungen und gesammelten Erfahrungen ist das Steuerungssystem AQUATRONIC PRO, das als schlagendes Herz der in den Abbildungen gezeigten Schwimmbadanlagen angesehen werden kann. Ein einziges Bedienfeld erlaubt die Einstellung aller grundlegenden Parameter, die zur richtigen Verwendung eines Schwimmbads erforderlich sind, wie Chemikaliendosierung, Energiesteuerung von Pumpen,

Einfüllen von Wasser, Filterreinigung, Whirlpool-Durchflussregelung und vieles mehr.

## FM-STUDIO: Innovation and technology

In all FM-Studio realizations, the most important feature doesn't show at the first glance. The Italian company based in the Bergamo area, has always strongly believed in providing customers with aesthetically unique products with high technology contents. For this reason, since many years the company has been devoting time and resources to the research in the sector of intelligent control of swimming pools which allows proper monitoring of all aspects linked to water, and not only. The result of decades of research and experience of FM STUDIO is AQUATRONIC PRO control system, the pulsing heart of the pools that you see in the pictures. A single control panel with which you regulate all the basic parameters for a correct use of the swimming pool: dosing of chemical products, energy control of the pumps, water loading, filters cleaning, whirlpool flow regulation and more.



info@fm-studio.it / www.fm-studio.it

## Erstvorführung neuer Wärmeaustauscher bei Piscine Lyon 2010

EJ Bowman, einer der weltweit führenden Hersteller von Wärmeaustauschern wird bei der Messe PISCINE 2010 im November in Lyon eine neue und verbesserte Reihe von Wärmeaustauschern für Schwimmbäder vorstellen, welche nun Modelle aus Edelstahl und Titan umfasst, die in der Lage sind, Wärmeübertragungsraten von bis zu 200 kW zu liefern. Diese neuen Produkte ergänzen die vorhandene Kupfer-Nickel-Reihe von Bowman, die für Wärmeübertragungen von bis zu 1050 kW geeignet ist. Die Besucher des Stands 7D40 werden sich von den beeindruckenden Fortschritten der Firma EJ Bowman bei der Energieübertragung durch Wärmetauscher überzeugen können, da deren Geräte die geforderten Wassertemperaturen bis zu dreimal schneller als die meisten anderen Modelle erreichen, und dabei noch zusätzlich den Energieverbrauch und die CO2-Emissionen senken können. Diese

Wärmeaustauscher sind insbesondere für Freizeitanlagen, Heimschwimmbäder, Spas und Whirlpools geeignet. Sie sind aus korrosionsfesten Materialien gefertigt und ihre Enddeckel und Rohrbündel können leicht abgebaut werden, was die Instandhaltung vereinfacht. Im gesamten Messeverlauf steht erfahrene Bowman-Fachpersonal bereit, Sie sowohl über die technischen, als auch die kommerziellen Aspekte dieser Austauscher-Reihe zu beraten.

## New heat exchangers to be unveiled at Piscine Lyon 2010

EJ Bowman, one of the world's premier manufacturers of heat exchangers, will be launching a new and improved range of swimming pool heat exchangers at PISCINE Lyon in November. The new range now includes stainless steel and titanium units capable of heat transfer rates of up to 200kW and these new products compliment Bowman's existing Cupro Nickel range which is suitable for heat transfer

info@ejbowman.co.uk / www.ejbowman.co.uk

## Eine innovative Entfeuchtungstechnologie für Schwimmbäder

Microwell, Ltd. fertigt und vertreibt seine neue, elegante und erschwingliche Entfeuchterreihe DRY für Schwimmbäder, mit den Modellen DRY 800 und DRY 1200. Die Firma hat in diesem Marktbereich über mehr als 7 Jahre Erfahrungen gesammelt. Die Geräte sind für größere Hallenbäder mit Flächen von 90 bis 120 m<sup>2</sup> bestimmt. Geräuscharm und effizient, in modernem und innovativem Design werden diese Entfeuchter mit einer silberglänzenden Metallic-Außenfläche geliefert. Andere Neuerungen der slowakischen Firma sind über Funk ferngesteuerten Humidistate Microwell DRY Precision 100 und DRY Easy 200 für wirksame Feuchtigkeits- und Temperaturregelung. Basierend auf neuester Mikroprozessortechnik und einem neuen kapazitiven Silikon-Feuchtigkeitsensor sichern sie präzise Steuerung mit langfristig stabilen Pa-



rametern. Das Modell DRY Precision verfügt auch über eine Protokollfunktion, die eine Aufzeichnung und statistische Auswertung der Messwerte ermöglicht, welche dann zur Optimierung des Betriebs verwendet werden kann.

## An innovative swimming pool dehumidification technology

Microwell, Ltd., a manufacturing and trading company with more than 7 years experience in the marketplace, launches its new, elegant and affordable swimming pool dehumidifier's DRY series, DRY 800 and DRY 1200. These units are designed for bigger indoor swimming pool halls with 90 – 120 m<sup>2</sup> surfaces. This new silent and effective dehumidifiers with a modern, and innovative design, are produced in silver metallic finish colour. Other innovations from the Slovak company are Microwell DRY Precision 100 and DRY Easy 200, remote wireless humidistats which are used for an effective control of the humidity and temperature regulation. They use the latest micro processing digital technology, with a modern silicon capacitance humidity sensor, ensuring a precise control with a long term constancy of the parameters. DRY Precision has got also a data logger function, enabling data recording and a sequent statistics processing for optimizing the unit's operation.

microwell@microwell.sk / www.microwell.sk

## Life

Eine einzigartige Reihe von Wartungs- und Lifestyle-Produkten speziell für den Spa-Benutzer.

- Nutzung des boomenden Whirlpool-Markts.
- Steigerung der Verkaufsziffern und Gewinne.
- Ausweitung der Kundenbasis.

Dies heißt «Life».

Der Life-Merchandising-Stand ist nun verfügbar!

Life «Waterwand», der

weltweit erste handgehaltene Filterpatronenreiniger! Life «Boden-Auslageständer» 1,60m hoch, 20 cm breit und 45 cm tief.

Auch eine farbenfrohe Auswahl von Vorrichtungen zur Ladentischauslage.

## Life

A unique range of maintenance and lifestyle products designed specifically for the spa consumer.

- Capitalize on the booming spa pool market
- Increase your sales growth and profits
- Expand your customer base

The meaning of 'life'

Life merchandising stand now available!

Life 'Waterwand', world's first hand-held cartridge filter cleaner!

Life Floor Display Stand 5.3' H x 2.0' W x 1.5' D"

A colorful range of counter top displays also available.



www.poolsystems.com.au



DIMENSION ONE SPAS  
Passion & Innovation

www.d1spas.com  
d1europe@d1spas.com

## Walu Roll - Walu Sun: sicher und energiesparend

Die französische Marke Walter Piscines führt zwei neue Produkte ein. Das erste heißt WALU ROLL und ist eine automatische Abdeckung, die sich perfekt in die Umgebung des Schwimmbads integriert und mit den genauen Abmessungen des Schwimmbeckens, Stufen eingeschlossen, hergestellt wird. Sie vermindert Verdampfung und hält die Wärme im Wasser. Sie kann für bereits vorhandene oder auch neue Schwimmbäder geplant werden. Für automatische eingetauchte Abrollabdeckungen muss zwischen Abdeckung und Schwimmbad eine Trennwand vorhanden sein. Die Modelle Junior für kleine Schwimmbäder, Bench, Junior Solar energy und Bench Solar energy befinden sich im Angebot, und auch andere eingetauchte oder weniger sichtbare Modelle. Unsere zweite Neuheit ist das Solarenergie-Modell Walu Sun, mit Sunstar®-Solarzellen. Diese Zellen werden mit nahtloser Umspritzung gefertigt, was jegliche Undichtigkeiten ausschließt. Dank des UV-behandelten Polypropylens sind sie äußerst wärmebeständig und alterungsbeständig. Eine mit einem motorisierten 3-Wegeventil verbundene Steuerung sichert perfekte automatische Temperaturregelung des Wassers.



## Walu Roll - Walu Sun: safety and energy saving

The French brand Walter Piscines introduces two new products. WALU ROLL is an automated cover which is integrated perfectly into the environment of the swimming pool and is manufactured with exact dimensions of the basin, staircases included. It reduces evaporation and retains heat in water. It is planned for the already existing pools or to build. For the immersed automatic shutters, a separation (wall or partition) is obligatory between the shutter and the swimming pool. Several models are proposed: Junior for the small swimming pools, Bench, Junior Solar energy, and Bench Solar energy, as well as immersed models or more discretion. One of the other news is the solar Walu Sun, with solar cells Sunstar®. Those cells are manufactured by over moulding injection, seamless, eliminating the risk of leakage. In polypropylene, UV treated, they offer extreme resistance to heat and aging. For automatic regulation of temperature of water, a control box coupled to a motorized 3-way valve ensures perfect automation system.



walterpiscine@walter.fr / www.walter-piscine.com

## Immer auf der sicheren Seite mit dem neuen Aquastar SafetyPack

Peraqua offeriert eine Innovation bezüglich Sicherheit, Zuverlässigkeit und langer Lebensdauer. Mit diesem Aquastar Comfort SafetyPack erfüllt das traditionell innovative Unternehmen aus dem Herzen Europas alle Erwartungen an moderne Schwimmbadtechnik. Ein von der F&E-Abteilung Praher nach dem neuesten Stand der Technik entwickeltes Steuersystem verhindert, dass Schwimmbecken im Falle einer Unterbrechung der Stromversorgung auslaufen, wenn das Ventil auf «Rückspülen» steht. Durch eine hochwertige wiederaufladbare Batterie wird das Ventil im Falle eines Stromausfalls automatisch auf «Filter» gestellt. Deshalb ist eine Fehlfunktion beim «Rückspülprozess» unmöglich. Eine LED-Anzeige hilft bei der Problemerkennung. Die wiederaufladbare Batterie mit 12 V und 0,8 A ist wartungsfrei und besitzt eine Kapazität, die stark genug ist, um 4 mal pro Stunde einen Stromausfall zu kompensieren. Das Ventil kann mit der wiederaufladbaren Batterie bis zu 5 Minuten lang betrieben werden. Der «SafetyPack» ist für die 1½» und 2» Modelle der Aquastar 3000 - 4000 und 6500 erhältlich und kann zudem als Zubehörset für die neuesten Modelle geliefert werden.

## Always on the safe side with the new Aquastar SafetyPack

Peraqua is offering an innovation regarding safety, reliability and long life cycle. With this Aquastar Comfort SafetyPack, the traditionally innovative company situated in the heart of Europe fulfils all expectations in modern pool technology. A state-of-the-art constructed control system developed by the R&D department of Praher avoids that pools are drained in case of interruption of the electric power when the valve is on position "backwash". Supported by a high quality rechargeable battery unit, the valve automatically turns to position "filter" in case of power failure. Therefore a malfunction of the "backwash" process is impossible. A LED display is helpful for the problem identification. The 12V 0,8 Ah rechargeable battery is charged automatically, is maintenance free and the capacity is strong enough to compensate power failure up to 4 times per hour. The valve can be run up to 5 min operated by the rechargeable battery. The "SafetyPack" is available for 1½" and 2" models for the Aquastar 3000 - 4000 and 6500 and also can be delivered as assembly set for the latest models.



mz@starline.info / www.starline.info

## Kollektion «Ardoise» von S.R.B.A.

Der umfangreiche Katalog des französischen Herstellers S.R.B.A. enthält die aus künstlichen Pflastersteinen bestehende Kollektion «Ardoise», deren natürliches unregelmäßiges Relief sehr feine Licht-Schatten-Effekte erzeugt. Diese einzigartigen Pflastersteine mit zarter Linienführung schaffen einen subtilen und diskreten Komfort. Die Kollektion kann als modisch angesehen werden, wenn sich der Kunde für graphitgrau entscheidet, oder als mehr klassisch, wenn er die anderen drei Töne wählt.

## S.R.B.A. offers the Ardoise collection

In its extensive catalogue, the French manufacturer, S.R.B.A., offers reconstituted paving stones in its Ardoise collection. The natural irregular relief of the Ardoise range creates a very delicate effect with its reflections of shadows and light. The uniqueness of these paving stones with their delicate veins is subtle and discreet with the comfort they provide. This collection can be considered as trendy if the customer chooses graphite grey, or even in the three shades more classic.



info@srba-ra.com / www.srba-ra.com

## Der neue FLEXYPOOL von Poolgarden



POOLGARDEN stellt seit über 20 Jahren Schwimmbäder her und hat sich dabei auf Stahlbetonbecken und den Fertigbau spezialisiert. Die jahrelange Erfahrung und das besondere Augenmerk auf die unterschiedliche Kundschaft, haben zur Entwicklung einer gänzlich innovativen Struktur geführt. FLEXYPOOL besteht komplett aus PVC und erlaubt somit eine extreme Flexibilität, den Bau standardisierter aber auch individueller Größen und die ganz persönliche Gestaltung des Schwimmbeckens. Die Möglichkeit, den Boden und die Wände im Ganzen zu gießen, aber auch die Kopplung der Umrandungverschalung an die Beckenstruktur machen das Schwimmbad sehr robust und stabil. Die Schalung bleibt in die Struktur integriert und gewährleistet mit einer Erhöhung der Wassertemperatur um 2 °C eine noch bessere Wärmeisolierung. Das System ist sehr schnell und präzise aufgebaut und erlaubt eine erhebliche Zeit- und Kostenersparnis. Poolgarden steht Ihnen für Demonstrationen im Firmensitz zur Verfügung und hilft Ihnen beim Aufbau eines Flexypools auch direkt auf der Baustelle. Flexypool ist ein ordnungsgemäß registriertes italienisches Patent und wird im neuen Firmensitz von POOLGARDEN in der Provinz Alessandria (Italien) hergestellt.

## Poolgarden presents FLEXYPOOL

POOLGARDEN has been active in the swimming pool sector for over 20 years, specialising in the construction of prefabricated and reinforced concrete swimming pools. With our years of experience and the special attention we give to each and every client, our firm has developed the idea of an innovative structure: FLEXYPOOL. This is a structure fabricated entirely of PVC enabling great flexibility, standard or customised depths and the possibility of creating the most varied forms in swimming pool design. FLEXYPOOL offers the possibility of using a single pour of concrete for the bottom and walls and the connection of the reinforcement structure of the sun deck making the pool very sturdy and stable. The formwork, remaining as an integral part of the pool structure, also insures greater thermal insulation, increasing the temperature of the water by about 2° C. Our system is very fast and precise, enabling significant savings of time and money. Poolgarden is available for a demonstration in its facilities and for job-site assistance during the initial assembly of the Flexypool structure. This structure holds a regularly registered Italian patent and is manufactured in the new POOLGARDEN facility in the Alessandria Province (Italy).

info@poolgarden.it / www.poolgarden.it

**Piscine 2010**  
The world spa and private swimming pool show

**Piscine Connect**  
www.piscine-connect.com

Dedicated areas Piscine by Night for lighting and Living Pool for furniture

**welgreen**  
Design and pool surroundings show

16-19 November 2010  
Lyon - France

Top 100 innovations  
Pool vision  
Pool eco Attitude  
Expert itineraries  
Les Matinales seminars  
The major's club

Find all the current information and ask for your badge on  
[www.piscine-expo.com](http://www.piscine-expo.com)  
Password : PJJ

A fresh look at world trends and innovation

Photo: Getty Images - AGF Lyon 2010 0178



## Abendkleid, ein Glas Champagner und ein Whirlpool...

Procopi stellt seine neue noch elegantere, exklusivere und wagemutigere Whirlpoolreihe vor. Sie macht durch eine recht überraschende Werbekampagne auf sich aufmerksam. Ein Herr und eine Dame, beide in den besten Jahren, sitzen an einem Whirlpool in ausgesuchter Kleidung und halten gefüllte Champagnergläser. Der Mann trägt ein Dinnerjacket und die Frau ein Abendkleid. Schmuck und Seidenkrawatte sind auch dabei. Alles sieht so aus, als wäre eher ein Opernbesuch an der Reihe. Mit dieser neuen Werbung bemüht sich Procopi um eine anspruchsvollere Kundschaft, die weiß, worauf es im Leben ankommt. „Ein Whirlpool ist etwas ganz anderes als ein Swimmingpool. Er dient dazu zu entspannen, abzuschalten, in eine neue stressfreie Welt einzutauchen. Er bietet besondere Augenblicke, wie beim Öffnen einer Flasche Champagner“, erklärt Matthew Ransom, Generaldirektor von Procopi Deutschland. Die neuen Procopi-Whirlpools werden in Frankreich gefertigt und über ein Netz von Alleinvertretern vertrieben.

## Evening Dress, a glass of champagne and a whirlpool...

Procopi presents its new range of whirlpools—more elegant, more exclusive and more adventurous—and attracts our attention with a rather surprising advertising campaign... A gentleman and a lady, both in their best years, sit in a whirlpool sipping glasses of bubbly...and are both fully dressed. The man is sporting a dinner jacket and the woman, an evening dress, with jewelry and a silk tie, as if they would be more at home at the opera. With this new advertising campaign, Procopi is aiming at attracting the attention of the more discerning clientele, who can identify the things that matter in life. “A whirlpool is very different to a swimming pool. A whirlpool is a place to relax, to switch off, and to drift into a new world, free of stress. It is a special moment, just like opening a bottle of champagne”, explains Matthew Ransom, General Manager of Procopi Deutschland. Procopi's new whirlpools are produced in France and distributed through a network of exclusive dealers.

marketing@procopi.com / www.procopi.de / www.spafrance.de

## Präzise Wasserkontrolle

Die deutsche Firma Tintometer bietet mit dem Fotometer MD 100 ein kompaktes, mobiles und schnelles Gerät, das mit zeitlich stabilen Hochqualitäts-Interferenzfiltern arbeitet. In kürzester Zeit werden reproduzierbare präzise Messwerte erhalten. Das Gerät ist ergonomisch ausgelegt, kompakt und von sicherer Handhabung. Die Analysen werden mit langzeitstabilen Lovibond® Reagenstabletten vorgenommen, deren Haltbarkeit für mindestens 5 oder 10 Jahre garantiert ist. Bei einigen Versionen wird die Nullpunkteinstellung gespeichert (One Time Zero - OTZ).



## Precise control of the water

The German company Tintometer offers a measuring device compact, mobile and fast: MD 100 photometer. With it, the measurement is made with interference filters of high quality and stable over time. Results are obtained reproducible and accurate measurement in a minimum amount of time, not to mention an ergonomic design, compact dimensions and a secure handling. Analyses are conducted using the Lovibond® tablet reagents with long-term stability and a guaranteed minimum 5 or 10 years shelf life. Some versions have the zero setting held in memory (One Time Zero - OTZ).

sales@tintometer.com / www.tintometer.com

## H495, ein Spa minimaler Größe und maximalen Komforts



Die Reihe der Hydropool-Acryl-Spas wird mit der Ankunft des neuen Modells H495 erweitert. Dieses Spa bietet 4 Personen großen Komfort, schließt eine ergonomische Ruhennische ein und weist ein vollständig neues, umwälzendes S-förmiges Design auf. Die von den Ingenieuren optimal ausgelegte weiche S-Form passt sich den Linien des menschlichen Körpers an und erlaubt den Einbau einer Vollkörpermassage (vom Kopf bis zu den Fußspitzen) in diesem kleinen, bereits mit einer Koje ausgestatteten Spa. Auch die neueste Generation des patentierten Selbstreinigungssystems HydroClean, das in jeweils 15 Minuten 100% des Wassers reinigt, ist in diesem Spa integriert. Zudem werden exklusive Hydropool-Düsen, je nach Kundenwunsch zur Hydrotherapie angebracht. Auf Grund des sehr niedrigen Energieverbrauchs solcher Spas ist der Firma das Label Hydrowise 2007 zuerkannt worden. Diese Bescheinigung konnte dank des Einsatzes kraftstoffsparender

Motoren, einer optimierten Inbetriebnahmevorrichtung und des patentierten Wärmeisolationssystems ThermoLoc erhalten werden. Die neuen Pumpen, mit denen diese Spas ausgestattet sind, ermöglichen es dem Hersteller umweltfreundliche Technologien mit zuverlässigeren, leistungsstärkeren Motoren unter voller Einhaltung seiner «Evergreen»-Verpflichtungen einzusetzen.

## H495: the mini size spa for maximum comfort

The range of acrylic spas Hydropool gets bigger with the arrival of a new spa, the model H495. This spa offers a big comfort for 4 persons including an ergonomic bunk bed and a whole new revolutionary design: the «s-shape». It is about the optimal shape determined by the engineers, the soft shape «S» coming to marry the forms of the body. This new design allows the integration of a full body massage (from head to toe) in a small spa already incorporating a couchette. This new model integrates the latest generation of clean HydroClean, patented «self-cleaning», cleaning 100% of the water every 15 minutes. The introduction of hydrotherapy jets, exclusive Hydropool is studied in terms of customer needs. Thanks to the very low power consumption of those spas, the company has obtained the label Hydrowise 2007. This certification results of the use of engines with reduced fuel consumption, an optimized runoff and the patented insulation system ThermoLoc. The new pumps fitted to those spas allow the manufacturer to engage in the use of green technologies with more reliable engines for better performance, all in the utmost respect for his commitment «Evergreen».

www.hydropoolhottubs.com

## Ocean Schwimmbadsystemtechnik „Made in Austria“



IN DEN VERGANGENEN MONATEN HAT DAS ÖSTERREICHISCHE UNTERNEHMEN PERAQUA SEIN PRODUKTPORTFOLIO FÜR DEN GLOBALEN SCHWIMMBADMARKT ERHEBLICH AUSGEBAUT UND IST GLEICH IN MEHREREN ANWENDUNGSBEREICHEN UND NEUEN MÄRKTEN AKTIV.

Peraqua im Jahre 2010 sieht sich als Komplettanbieter, der den Kunden alles rund ums Schwimmbad anbieten kann. „Wir sind mittlerweile in der Lage“, erläutert Wolfgang Imdorfer, Managing Direktor Peraqua Professional Water Products, „ein komplettes Schwimmbad mit unseren hochwertigen Ocean-Produkten auszustatten.“ Komplett heißt: Von den ABS Einbauteilen über Leitern, Folien, Reinigungszubehör und Wasserattraktionen bis hin zur Peripherie eines Schwimmbades wie PVC Armaturen- Verrohrungstechnik, etc. bekommt der Kunde alles aus dem Peraqua-Ocean-Programm. Imdorfer: „Bei vielen Schwimmbädern werden verschiedene Fabrikate aus allen Teilen der Welt installiert, welche oftmals nicht aufeinander abgestimmt sind. Das kann in der Anwendung immer wieder zu Verarbeitungs- und Funktionsproblemen führen. Durch unser abgestimmtes Ocean Poolproduktsortiment können wir ein konstantes Qualitätsniveau garantieren, was den Poolbauern und Endkunden sehr zu gute kommt und zu mehr Betriebssicherheit führt. Überdurchschnittliche 3 Jahre Garantie wird ebenfalls für den Großteil des Ocean Sortiments angeboten. Außerdem bieten wir eine 10jährige Ersatzteilliefergarantie für alle in unserem Hause hergestellten Schwimmbadprodukte. Das ist ein wesentlicher „Mehrwert“ für alle Poolbesitzer die auf österreichische Qualitätsprodukte setzen.

Kunden können sich dadurch auch beruhigt ein „Ocean Schwimmbad Made in Austria“ im Poolfachhandel zusammenstellen lassen und lange genießen.

Zu den Neuheiten, die Peraqua zu Beginn dieses Jahres vorstellte, gehört auch ein V4A Edelstahlabdeckungsprogramm. Für den Kunststoffspezialisten Peraqua bedeutet dies eine logische Produkterweiterung des Sortiments. Die Ocean ABS-Kunststoffeinbauteile können auf Kundenwunsch mit den Edelstahlblenden ausgestattet werden. Die Edelstahlhoptik wertet das Schwimmbecken nicht nur auf, sondern die hochwertigen Blenden aus V4A-Edelstahl sind auch robust und widerstandsfähig gegen die Beanspruchungen durch das Poolwasser. Wenn doch etwas nach vielen Jahren ausgewechselt werden muss, ist es ein Unterschied, ob der komplette V4A Skimmer ausgewechselt wird oder nur die V4A Blende. Imdorfer: „Es war der Wunsch vieler Schwimmbadbauer, dass wir unsere Kunststoffeinbauteile auch mit Edelstahl-Blenden liefern können.“

Schon seit einiger Zeit ist im Schwimmbadmarkt ein Trend zu Edelstahl zu beobachten. Einmal stellen die V4A Edelstahl-Blenden eine ideale Ergänzung zu den Edelstahl-Schwimmbädern dar, zum anderen können auch andere Pooltypen (Polyester, Folienaufstellbecken) mit der Edelstahloptik aufgewertet werden.

Imdorfer: „Viele Kunden wollen nicht mehr nur einen „blauen Fleck“ im Garten haben. Deshalb bieten wir jetzt auch schwarze und graue Folien an, dies wiederum in Verbindung mit schwarzen Ocean Einbauteilen, Unterwasserscheinwerfern und Skimmer. Das Wasser bekommt dadurch eine Stahlfarbe, die bei der jungen Generation besser ankommt und besser zum aktuellen, modernen Baustiel passt.

Ein weiteres Standbein hat Peraqua in den vergangenen Monaten ebenfalls stark ausgebaut: das Produktprogramm für den kommunalen Bäderbau. Seit der Übernahme der Firma IBG bietet Peraqua auch

das gesamte PVCu Rohr und Fitting-Sortiment bis d400 mm Durchmesser, sowie alle pneumatischen & elektrischen PPGF Absperr- und Regelarmaturen an. Imdorfer: „Wir können eine komplette (d63 – d225) & korrosionsfreie Kunststoffklappenserie für den kommunalen Bäderbau liefern, die einem Betriebsdruck von PN10 standhält, was wiederum einen DIN Normprüfdruck von 42bar/1Std. entspricht. Viele herkömmliche, heute verwendete PVC oder Metallklappen halten nur 3,5 bar aus. Somit bieten wir eine wesentlich längere Lebensdauer und mehr Betriebssicherheit für den Anlagenbetreiber. Besonders zeichnet sich diese K4 PPGF Klappenserie auch durch ihre „leichte“ und „kurze“ Bauweise aus, optimale Durchflusswerte, geringe Druckverluste, abschließbares Sicherheitsgriffsystem (manuelle Variante), Korrosionsbeständigkeit. Besonders einfach kann diese Klappenserie K4 somit in Verbindung mit PVCu, PE und PP Rohrleitungssystemen, welche oftmals im kommunalen Bäderbau verwendet, verarbeitet werden. Alles Vorteile, welche besonders bei Solebecken, Thermalanlagen und Chlorwasserbecken ausschließlich den Einsatz der K4 Serie notwendig macht.“



Und last but not least ist das Schwimmteichprogramm von Peraqua zu nennen. Auch schon in der Vergangenheit war Peraqua in diesem Markt aktiv. Jetzt wurde dieses Sortiment noch einmal deutlich ausgebaut und ergänzt durch Filterpumpenschächte, Überlaufskimmer und Bodenverteilerplatten. „In Mitteleuropa gibt es einen Trend zu Naturpools“, erläutert Wolfgang Imdorfer. „Und wie bei den konventionellen Schwimmbädern können wir jetzt auch der globalen Teichindustrie ein komplett abgestimmtes System anbieten.“

Um diese rasanten Entwicklungen bewerkstelligen zu können, hat Peraqua im vergangenen Jahr einige wichtige Investitionen getätigt. So wurden die Lagerkapazitäten am Standort St. Valentin verdoppelt und die Logistik-Service- Schulungszentren in Dubai, den BeNeLux-Ländern und Frankreich eröffnet. Mittlerweile exportiert die Praher-Gruppe, zu welcher Peraqua zu 100% gehört, mit ihren Produktionsstätten im österreichischen Schwertberg und Kanada in 119 Länder. Neben dem Vertrieb über den globalen Schwimmbadgroßhandel und qualifizierten Schwimmbadfachhandel ist Peraqua auch als Lieferant für OEM-Produkte (zB Filterkomponenten) ein starker Partner der internationalen Schwimmbadindustrie.

Peraqua Professional Water Products,  
A-4300 St. Valentin, Tel.: 00437435/58488-0,  
imdorfer@peraqua.com, www.peraqua.com

Gemacht von / Made by Karl Heinz Linderich



## Neue Pooltest-Lichtmesser-Handgeräte

Palintest Ltd., das Fachunternehmen für die Wasseranalyse, hat die neuen Lichtmesser Pooltest 3 und Pooltest 6 entwickelt, mit denen die Wasserqualität direkt am Beckenrand geprüft werden kann. Die neuen Geräte sind außerordentlich genau und verwenden Schmalbandfilter einer Wellenlängentoleranz von +/-2 nm. Sie erlauben eine Verlängerung des Messwegs, was auch bei niedrigen Konzentrationen hervorragende Auflösung und präzise Ablesungen ermöglicht. Pooltest 3 ist für die Routineüberprüfung des Schwimmbads vorgesehen und erlaubt die Messung des Chlor- und Cyanursäuregehalts, sowie des pH-Werts. Eine Option erlaubt noch präzisere Messungen des Chlorgehalts im Bereich 0-10 mg/l. Pooltest 6 prüft die gleichen grundlegenden Parameter, kann jedoch zur gründlicheren Wasseranalyse auch die Basizität, den Bromgehalt und die Kalziumhärte bestimmen. Dank der Leistungsverbesserungen dieser Instrumente und der von ihnen ermöglichten häufigeren Messungen war es noch nie so einfach unangenehme Wasserzusätze weitestgehend einzuschränken und doch eine gesundheitlich unbedenkliche Wasserqualität zu bewahren.



## New Pooltest Portable Photometers

Water analysis expert Palintest Ltd. has developed new Pooltest 3 and Pooltest 6 photometers for on-site pool water quality testing. The new products have exceptional accuracy, using narrow band filters with a wavelength tolerance of +/-2 nm. The instruments also offer enhanced path length for measurement, enabling excellent resolution at low concentrations for precision readings. The Pooltest 3 is designed to be ideal for routine pool monitoring, and can test for Chlorine levels, pH and Cyanuric Acid, with the option of an extended range Chlorine test for when a 0-10 mg/l range is desired. The Pooltest 6 tests those same basic parameters, and can also measure Alkalinity, Bromine and Calcium Hardness levels for a more in-depth analysis of the water quality. The improved performance of these new instruments, coupled with the ability to take readings more often, means that the perfect balance between safe hygiene and potentially unpleasant additive levels has never been easier to achieve.

[www.palintest.com](http://www.palintest.com) / [sales@palintest.com](mailto:sales@palintest.com)

## Überwachung der Wasserqualität in Echtzeit

Die Firma Aquitek präsentiert, dank AQT-3000, eine einzigartige und direkte Überwachungsmethode für das Wasser von Schwimmbad oder Spa. Dieses Gerät ermöglicht eine automatische Überwachung der Sauberkeit und des pH-Niveaus in Echtzeit über Anzeigen, die sehr leicht ablesbar sind. Dieses Verfahren richtet sich auf eine höhere Einsparung an desinfizierenden Chemikalien, und es vermeidet somit die Allergien, die häufig aus einer Überdosierung hervorgerufen werden. Außer seiner einfachen und schnellen Installation verfügt er ebenfalls über einen Empfang mit Bluetooth oder SMS, für eine noch effizientere Korrektur.



## Monitoring water quality in real time

With AQT-3000, Aquitek offers a unique and instant method for monitoring the water of a pool or spa. This device allows automatic monitoring in real time, cleanliness, and the pH level of the water, with indicators that are very easy to interpret. This process is in line with the policy of economizing chemicals used for disinfection, and prevents allergies which are mostly due to excessive use of chemicals. Installation is simple and rapid; an alert function via Bluetooth or SMS is integrated, so that it can be remedied more effectively.

[boazg@aquitek.com](mailto:boazg@aquitek.com) / [www.aquitek.com](http://www.aquitek.com)

## Zuwachs für Intelliflo®-Pumpenfamilie

Ab der Saison 2011 werden in der Intelliflo®-Pumpenreihe zwei neue Modelle, UFL-VS und SW5P6R-VS für Meerwasseranwendungen, verfügbar sein. Die Intelliflo®-Pumpen von Pentair ermöglichen Energieeinsparungen und sind mit ihren 205 programmierbaren Drehzahlen sehr benutzerfreundlich. Sie sind vielseitig verwendbar, weshalb eine einzige Pumpe mehrere Aufgaben erfüllen kann. Zudem sind sie umweltfreundlich und können auch mit Seewasser arbeiten. Zur Sicherheit schaltet die Pumpe beim Nachweis von Blockierungen in der Saugleitung ab. Will der Endkunde sein Schwimmbad ausbauen, so braucht er nur die Drehzahl des Pumpenmotors etwas zu erhöhen, um von der Pumpe einen größeren Durchfluss zu erhalten. Dass sich dieser Pumpentyp bewährt hat, ist schon daran erkenntlich. Seit 2005 worden über 100 000 Intelliflo®-Pumpen weltweit verkauft sein. Pentair kündigt auch die Herausgabe einer neuen Intelliflo®-Broschüre und der Webseite [www.intelliflo.eu](http://www.intelliflo.eu) an, welche den Benutzern die Vorteile dieser, auf verstellbarer Drehzahl beruhenden Technologie besser verständlich machen sollte.

## The family of Intelliflo® pumps grows

Available for 2011 season, 2 new models of pumps Intelliflo®: UFL-VS and SW5P6R-VS for seawater applications. Pentair's Intelliflo® pumps are capable of energy saving, ease of service with their 305 programmable speeds, versatile as only one pump is needed for several applications, environmental friendly, compatible with seawater applications. For more security, the pump will switch off when detecting blockage in suction line. When the end customer wants to add an extra application to its pool, one just has to slightly increase the motor RPM so that the pump will deliver a greater flow. More than 100'000 units of the Intelliflo® have been sold worldwide since 2005, showing this is a proven concept. Pentair also announces the release of the new Intelliflo® brochure and website [www.intelliflo.eu](http://www.intelliflo.eu) which both will help users to understand better the benefits of the variable speed technology.



[marketing.poolemea@pentair.com](mailto:marketing.poolemea@pentair.com) / [www.intelliflo.eu](http://www.intelliflo.eu) / [www.pentairpooleurope.com](http://www.pentairpooleurope.com)

## Fabarpool präsentiert CRYSTAL

Fabarpool präsentiert CRYSTAL, den neuen Whirlpool, der mit seinem eleganten und stilvollen Design in das anspruchsvollste Ambiente passt. Crystal bietet dank eines bequemen Lounge-Sessel für zwei Personen und mehreren Randsitzplätzen perfekten Komfort für bis zu 7 Personen. In diesem Modell vereinen sich die Erfahrung und der Stil des Whirlpools Made in Italy. Eine perfekte Form, professionelle Technologie und ein Maximum an Platz machen Crystal zum Spitzenreiter des Fabarpool-Angebotes. Dank seiner 7 Sitzplätze, der 36 Luftdüsen und der 13 Multi-Massagedüsen eignet sich dieser Whirlpool perfekt für den professionellen Einsatz.



to its elegant and stylish design, it is suitable for the classiest settings. Crystal provides a perfect comfort thanks to a comfortable lounge chair for two and features perimetric seats which make it suitable up to 7 people. This model is the synthesis of experience and style of the SPA made in Italy. Perfect shape, professional technology and space make it the top of Fabarpool range. Through 6 / 7 seats, the 36 air jets and 13 multi-massage jets, this SPA is perfectly suited for professional use.

## Brand new from Fabarpool

Fabarpool presents CRYSTAL, the spa that thanks

[info@fabarpool.com](mailto:info@fabarpool.com) / [www.fabarpool.com](http://www.fabarpool.com)

## Überlauf-Skimmer 2010

Dieser erstmals auf dem Weltmarkt angebotene Skimmer neuer Auslegung arbeitet wie eine Überlaufrinne. Seine sehr breite Öffnung, zusammen mit einem speziell ausgelegten Überlaufrand, erleichtern das Absaugen einer größeren Menge des am stärksten verschmutzten Oberflächenwassers und ermöglichen somit eine wirksamere Desinfizierung. Die Überlaufklappe liegt genau auf die Wasseroberfläche eingestellt. Sie erzeugt keine störende Klatschgeräusche und erweist sich auch in ästhetischer Hinsicht als angenehm. Ihre, von der Schwimmbadwand geschützte besondere Position, die nicht wie bei herkömmlichen Skimmern vertieft liegt, erlaubt eine Arbeitsweise, die genau derjenigen einer Überlaufrinne am Rand eines Schwimmbads entspricht. Mit diesem Skimmer fasst das Schwimmbecken mehr Wasser (höherer Wasserstand als bei herkömmlichem Skimmer). Dies ist eine sehr wichtige Neuerung, die es ermöglicht Schwimmbädern ein neues, angenehmeres Erscheinungsbild zu verschaffen und das Wasser wirksamer zu desinfizieren.



## Overflow-skimmer 2010

Complete novelty on the world market, it is a new conception skimmer that works like an overflow gutter. The very wide mouth, coupled with an especially designed weir, facilitates the suction of a larger quantity of superficial water, that is the most polluted, allowing therefore for a better efficacy in the disinfection. The weir flap is adjusted as per the level of water, it does not bang causing irritating noises and proves to be quite pleasant from the aesthetic point of view; its particular position, in the shelter of the pool wall and not recessed like in the traditional skimmers, manages that the operation is absolutely similar to the one of a section of perimeter overflow gutter. The design of the skimmer permits to have more water in the pool (higher level of water if compared to a traditional skimmer). It is a very important novelty that allows to build swimming pools with a new and more pleasant appearance and with a better capacity of water disinfection.

[info@pools.it](mailto:info@pools.it) / [www.pools.it](http://www.pools.it)

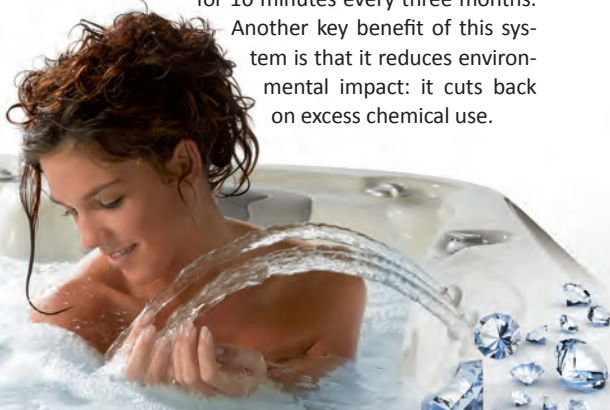
## Diamant-Technologie zur Wasserdesinfektion

HotSpring® Spas, die weltweit Whirlpools verkauft, hat das Salzwasser-Desinfektionssystem ACE™ eingeführt, eine arbeitsleichtere Vorrichtung, dank der Whirlpool-Besitzer sich länger in ihrem Spa entspannen können, da wesentlich weniger Zeit zur Wasserpflege nötig ist. Das System arbeitet mit einer Diamant-Elektrode, die, wenn sie mit Strom versorgt wird, Wassermoleküle spaltet und dabei hochenergetischen aktiven Sauerstoff freisetzt, der sich mit dem Salz und anderen im Wasser vorhandenen Stoffen verbindet und dabei Chlor und drei weitere starke Oxidationsmittel, Ozon, Wasserstoffperoxid und Monopersulfat freisetzt. Mittels intuitiver und benutzerfreundlicher Menüs können die Benutzer leicht den Betrieb des ACE-Salzwasser-Desinfektionssystems vom dem Kontrol Panel steuern. Die einzigen verbleibenden Arbeiten sind die normale Ph-Wert, die monatliche Überprüfung des Desinfektionsmittelgehalts mit einem FreshWater™-Teststreifen und die Bestätigung des Nutzungsniveaus, sowie das vierteljährlich erfolgende zehnmündige Eintauchen der ACE-Zelle in eine Reinigungslösung. Ein weiterer wesentlicher Vorteil dieses Systems ist die Verminderung schädlicher Auswirkungen auf die Umwelt, da nur das strikte Minimum an Chemikalien verbraucht wird.

## Diamond technology to sanitize water

HotSpring® Spas, selling brand of porta-

ble spas throughout the world, has introduced the ACE™ salt water sanitizing system. This more hands-free approach allows hot tub users to spend more time relaxing and enjoying their spa, with less water care maintenance required. How does it work? When the diamond electrode in the ACE system is energized, it breaks apart water molecules to create high-energy, active oxygen. The active oxygen then combines with salt and other elements in the water to create chlorine and three other powerful oxidizers – ozone, hydrogen peroxide and monopersulfate (MPS). Through intuitive and easy-to-navigate menus on the spa's control panel, owners can easily operate the ACE salt water sanitizing system. They simply need to check the sanitizer level regularly with a FreshWater™ test strip and confirm the use level just once a month, and soak the ACE system cell in a cleaning solution for 10 minutes every three months. Another key benefit of this system is that it reduces environmental impact: it cuts back on excess chemical use.



[info@watkins.be](mailto:info@watkins.be) / [www.hotspring.com](http://www.hotspring.com)

<p>Design is our Commitment to you</p> <p>parc Européen d'Entreprise - rue Georges Bizet 63200 RIOM - FRANCE Tél. 33(0)4 73 33 73 33 - Fax. 33(0)4 73 33 73 34 <a href="mailto:info@domcomposit.com">info@domcomposit.com</a> <a href="http://www.domcomposit.com">www.domcomposit.com</a></p>	<p>Océaviva</p> <p>Acrylic swimming pool shells</p>	<p>AB POOL</p> <p>Concrete-Aluminium structures</p>	<p>IMPLITEC</p> <p>Formwork structures</p>	<p>isybloc</p> <p>Polystyrene block formwork</p>	<p>Outside</p> <p>Outside furnishings</p>	<p>dom</p> <p>Swimming Pool stairs</p>	<p>natural design</p> <p>Pool coverings</p>
--	---	---	--	--	---	--	---

## Platinum, ein neues Sortiment Beckenrandsteine und Anschlussplatten aus tropischen Quarzen und Perlmutter!

Das italienische Unternehmen Carobbio bietet Fliesen, Außenausstattungen für den Garten sowie Platten für Swimmingpools aus Stein, originalgetreu nachgebildet aus ausgewähltem Marmor in unterschiedlichen Farben und Endverarbeitungen an. Das Unternehmen hat ein neues Sortiment Beckenrandsteine und Anschlussplatten in hervorragender Qualität entworfen. Diese neue Linie „Platinum“ wurde mit edlen Materialien wie Perlmutter und tropischen Quarzen entwickelt. Die verschiedenen Stile dieser Kollektion sind unter den Namen „Madreperla“, „Thaiti“ und „Oceanic“ erhältlich. Durch die Einwirkung von Sonnenstrahlen funkeln diese Produkte in tausend unterschiedlichen Farbnuancen.

## New swimming pool line of tropical quartz and mother-of-pearl

Carobbio, an Italian company, manufactures tiles, exterior garden fittings and pool panels made of stone formed from marble selected in various colours and finishes. The company has created a line of high quality copings and pavements. This new «Platinum» line was developed using precious materials such as mother-of-pearl and tropical quartz. The different styles featured in this collection go by the mild names of «Madreperla», «Thaiti» and «Oceanic». Under the force of the sun's rays, these products take on thousands of different coloured shades.

info@carobbio2000.it / www.carobbio2000.it

## Starline Roldeck ProFlex, die neue Lamellenpoolabdeckung!

Starline Pools & Equipment führt die neue Lamellenabdeckung Roldeck ProFlex ein, welche die Roldeck-Reihe erweitert. Diese Abdeckung besteht aus schwimmenden, der Norm ISO 1183 entsprechenden PVC-Schaum-Lamellen. Ihre glatte, aus hochdichtem PVC bestehende Außenseite verhindert in starkem Maße das Haften von Algen oder Schmutz. Diese Schwimmbadabdeckung erfüllt die sehr strengen Anforderungen der französischen Sicherheitsnorm NF P90-308. (Roldeck ProFlex-Abdeckungen zeichnen sich durch ihre festen Schaumstofflamellen aus, die nicht nur erhöhte Stabilität sichern, sondern auch an ihren Enden perfekt bearbeitet sind, wodurch sich das Anbringen von Endkappen erübrigt.) Diese Lamellen können auch mittels einer Stichsäge am Einsatzort zugeschnitten werden, wonach die Abdeckung perfekt den Formen des Schwimmbeckens folgen kann. Schaumstofflamellen sind besonders dank ihrer wärmedämmenden Eigenschaften von Vorteil, da sie dazu beitragen Wärmeverluste des Wassers einzuschränken. Sie widerstehen innerhalb eines Temperaturbereichs von -40 bis 100°C allen möglichen Witterungsbedingungen. Da die Lamellen durch biegsame Säume verbunden sind, können auch keine Blätter, Schmutz oder anderes zwischen ihnen eindringen. Starline Roldeck ist nun mit den ProFlex-Schaumstoff-Lamellen verfügbar, die stark isolierend, stoßfest und flexibel sind und auch leicht gereinigt werden können. (ProFlex-Lamellen stehen in den Farben grau, weiß, creme und blau zur Verfügung. Starline unterstreicht die lange Lebensdauer dieser Lamellen durch Gewährung einer 5-jährigen Garantie.)

## Starline Roldeck ProFlex, the new swimming pool slat!

Starline Pools & Equipment introduces Roldeck ProFlex, a new slatted cover that further complements the Roldeck range. It consists of floating slats, made from PVC foam according to the ISO 1183 standard. The outside is high-density PVC which provides a perfectly smooth surface making it very hard for dirt or algae to adhere. This pool cover meets every requirement of the very stringent French safety standard NF P90-308. (The Roldeck ProFlex covers are unique due to the solid foamed slats which not only provide more stability, but also ensure perfect end finishing which does away with the need for end caps.) The slats can also be modified on site, using a jigsaw, ensuring perfect alignment between the cover and the pool's curves. One of the main advantages of foamed slats is their capacity to keep in the swimming pools' heat. They can withstand any possible weather conditions, at extreme temperatures between -40°C and 100°C. Leaves, dirt, etc. can no longer get between the slats as these are connected by flexible seams. Starline Roldeck is now also available with foamed slats: ProFlex. These slats have a high insulation value, are impact resistant, flexible and easy to keep clean. (ProFlex slats are available in the colours grey, white, cream and blue. Starline underlines the slats' long lifespan with a 5-year guarantee.)

mz@starline.info / www.starline.info

## Eliga Elsässer - LED-Farbleuchten für gewerbliche Saunakabinen

Die Firma Elsässer in Augsburg als Spezial-Anbieter für ELIGA-Saunatechnik mit über 100-jähriger Erfahrung bietet ihre in Deutschland produzierten ELIGA-Sauna-LED-Leuchten auch für den Einsatz in gewerblichen Saunakabinen an. Die Garanzzeit wird auf drei Jahre verlängert. Alle ELIGA-LED-Farbleuchten werden mit temperaturbeständigen Marken-LEDs produziert! Die elektronischen Bauteile befinden sich in einem Steuergerät außerhalb der Saunakabine. Aufgrund der hohen Lichtstärke der LEDs benötigen die ELIGA-LED-Farbleuchten zudem etwa 65 % weniger Strom als herkömmliche Glühlampen. ELIGA-LED-Farbleuchten werden mit einem temperaturbeständigen Drucktaster für die Farb-Programmwahl im Saunaraum angeboten. Darüber hinaus können sie mit einer zum Patent angemeldeten Funk-Fernbedienung gesteuert werden. Bei ELIGA-LED-Farbleuchten können zwölf leuchtkräftige Farben einzeln oder mit fließendem Farbverlauf in unterschiedlichen Zeitzyklen angesteuert werden.



## Eliga Elsässer - Colour LED Lights for Commercial Sauna Cabins

The Elsaesser company in Augsburg, a special provider of ELIGA sauna technology with over 100 years of experience, also provides Made in Germany ELIGA sauna LED lights for use in commercial sauna cabins. The warranty period has been extended to three years. All ELIGA LED colour lights are produced with temperature-resistant brand LEDs! The electronic components are located in a control unit outside of the sauna cabin. Due to the high intensity of the LEDs, the ELIGA LED colour lights require approximately 65 % less electricity than conventional light bulbs. ELIGA LED colour lights are available with a temperature-resistant push button for the colour choice program in the sauna room. Furthermore, they can be controlled with a patent-pending wireless remote control. With ELIGA LED colour lights, twelve luminous colours can be controlled individually or in flowing colour progressions in various time cycles.

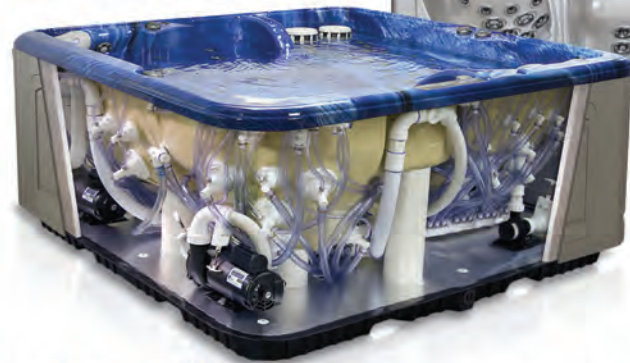
info@elsaesser.de / www.eliga.com

# Green With Envy

Clearwater Spas is leading the world in energy efficient hot tubs designed with eco-logical solutions for everyone.

## Energy Efficient

“Clearwater Spas hot tubs are 12% more energy efficient than foam-filled and are much easier to service!”



## Superior Quality

Resort Series Orlando Signature with 111 Jets!



CERTIFIED TO THE CALIFORNIA ENERGY COMMISSION  
www.energy.ca.gov/appliances/database/index.html



## Beautiful Cabinetry

Cedar & Composite



## Fun Accessories

Add our new removable 'bistro table' to any hot tub in our Beachcraft Series!



## Dealerships & Distributors Wanted

We Offer: New Dealer Incentives, Exclusive Territories, 32 Hot Tub Models At All Price Ranges, Customer Lead Generation, Volume Rebate Program, Marketing Sales Materials, Point of Sale Materials, Gazebos & Accessories.

**Clearwater Spas**  
Celebrating 33 Years of Excellence

Contact us today: 1-800-791-1190

or sales@clearwaterspas.com



www.clearwaterspas.com



### Morilab: Noch mehr Innovationen

Nach dem Erfolg der Waterbright W-100 bereitet das Unternehmen aus S.Lazzaro Parmense sich darauf vor, dem Markt die neue Version Waterbright W-100 SV vorzustellen. Die interessanteste Neuigkeit ist, dass die Reaktionsmittel nun seltener ausgetauscht werden

müssen. Das Vorgängermodell erforderte alle 30/40 Tage einen Austausch, nun jedoch kann das Nachladen nur alle 260 Tage erfolgen. Dies bedeutet für den Nutzer eine erhebliche Zeitersparnis und mit dem neuen Modell ist es auch möglich, mehrere Tests durchzuführen. Darüber hinaus garantiert es dank neuer Parameter und Kontrollwerte, die bereits in die Berechnung der Wasserkontrolle eingefügt sind, eine noch höhere Genauigkeit. Verbessert wurde auch die optimierte Chlordosierung. Jetzt kann die Dosierung von 0.7 bis 1.5 in Schritten von 0.1 eingestellt werden, was die Regulierung des Chlorgehaltes, maßgeschneidert nach Größe und Art des Schwimmbeckens, noch genauer macht. Auch die Registrierung des Effizienzverlustes der Regelventile ist verbessert worden; zum Beispiel wird der Verlust des Wirkungsgrades eines Chlorkanisters während des Verbrauches nun von einem neuen Algorithmus ausgeglichen, der diesen ständig protokolliert. Dies hat es ermöglicht, die Einleitung der Regelventile zu verbessern, die nun die Chlormenge immer auf dem richtigen Niveau halten; für den Nutzer bedeutet dies höchste Sicherheit und einen geringeren Einsatz von Chemikalien. Um Kundenanfragen gerecht zu werden, ist schließlich die Möglichkeit eröffnet worden, eine kräftigere Pumpe für die Chlorregulierung einzubauen, so dass nun auch größere Schwimmbäder mit diesem System bedient werden können.

### Morilab: Innovation continues

After the success of Waterbright W-100, the S. Lazzaro - Parma area firm is getting ready to present the new version of Waterbright W-100 SV to the market. The most interesting innovation is the duration of the reagent replacement. Whilst in the the previous models a test recharge lasted a maximum of 30 to 40 days, now a recharge can last up to 260 days. This translates into significant savings of time for the user. With this new model it is possible to include many more tests. In addition, greater precision is assured, owing to the new verification parameters and values entered into the water correction calculation algorithm, while the precision levels for water chlorination have been optimised as well. Indeed, now the measurement levels may be regulated from 0.7 to 1.5 with a precision of 0.1: this enables the chlorine adjustment to be perfectly regulated according to the dimensions and type of swimming pool. The consideration of the loss of efficiency of the correction chemicals has also been considered. For example, the loss of efficiency of a chlorine cannister during use has been compensated by the new algorithm, which takes this into account. Addition of water correctors has thus been improved, with the maintenance of the proper level of chlorine assured, guaranteeing the highest levels of safety while saving on chemical products. Finally, upon request, the possibility of using a chlorine correction pump with a greater flow rate has also been added, making this application suitable for significantly larger pools compared to the previous model.

info@morilab.com / www.morilab.com

### Schnelle und sichere Poolheizung

Pahlén ist mit seinen in Schweden gefertigten Elektro-Schwimmbadheizungen weiterhin erfolgreich. Nach nahezu dreijähriger Entwicklung stellt die Firma nun die neue Reihe Maxi Heat mit Heizleistungen von 18 bis 72 kW vor. Diese weist zahlreiche technische Vorteile auf, zum Beispiel eine vierfache Sicherheit gegen Überhitzung und die einfache Einstellung der Wassertemperatur an einem Bedienfeld mit Digitalanzeige. Maxi Heat wird als Kompletgerät mit Doppelschaltern und Elektronik geliefert und ist deshalb sehr leicht installierbar. Diese Heizung ist aus Materialien höchster Qualität gefertigt. Ihre Heizelemente aus Incoloy 825 oder Titan gewährleisten optimale Heizleistung und Widerstandsfähigkeit gegen aggressives Wasser und das Gehäuse aus glasfaserverstärktem Polypropylen sichert höchste Stabilität.



### Quick and safe heating of the pool

Pahlén continues its success with the electrical pool heaters manufactured in Sweden. After nearly three years of development, the company presents the new Maxi Heat, with capacities from 18kW up to 72kW. It features many new technical advantages as fourfold safety against overheating. It is equipped with the latest technology to simplify the setting of the pool temperature through a digital panel. Maxi Heat is supplied as a complete unit with double contactors and electronics which make the installation very easy. It is equipped with material of the highest quality, heating elements made of Incoloy 825 or titanium for the best possible heating capacity and resistance against aggressive water. The casing in fiber glass reinforced polypropylene gives the product a very stable construction.

info@pahlen.se / www.pahlen.com

### Neueste Generation der Salz/pH-Kombination

Pool Technologie führt Poolsquad® 2G, ein wirksames Desinfektionsmittel, auf dem Markt ein, das unter Anwendung der Salzwasserelektrolyse verfährt. Diese verbindet die exklusiven Technologien von Smart Power und Smart pH. Es kontrolliert mithilfe eines vollständig autonomen Systems die 2 Grundprinzipien der Wasserbearbeitung: die physikalische und die chemische. Die Filtersteuerung verläuft unter allen Bedingungen dank seines Moduls Simpleo® gemäß der Wassertemperatur. Eine Strömungsmessonde ermöglicht eine automatische

Regulierung der Chlorproduktion entsprechend dem tatsächlichen Bedarf des Schwimmbads. Dieses neue und vollkommen unabhängige Verfahren umfasst ebenso eine intelligente Art der pH-Korrektur: es berücksichtigt das Volumen des Schwimmbeckens. Außerdem wird dieser durch eine dem gemessenen Wert prozentuell angepasste Einspritzung korrigiert, die eine hohe Stabilität verleiht.

### Latest generation salt/pH combination

Pool Technology has launched Poolsquad® 2G, a powerful disinfectant that acts by electrolysis

of salt water. It integrates the Smart Power and Smart pH proprietary technologies. Through a fully independent system, it controls the 2 basic water treatments: physical and chemical. The filtration is controlled at all times, using its Simpleo® module, according to the temperature of the water. An amperometric sensor is able to automatically regulate the production of chlorine according to the actual requirements of the pool. The new process, completely independent, also includes intelligent pH adjustment: it takes the volume of the pool into account. Furthermore, the quantity injected is adjusted according to the volume measured, making the operation very stable.

www.pool-technology.com

### Neuer ganzjährig ausgestatteter Pavillon

Ein Pavillon ist die ideale Ergänzung eines Spas und bietet einen in sich abgeschlossenen Entspannungsbereich. Hydropool stellt aus seinem Angebot den Pavillon «Vénitien» vor. Er ist aus kanadischer Zeder erste Qualität gebaut und hat ein verstärktes, sehr widerstandsfähiges Dach, das auch schwersten Unwettern standhält. Da er direkt auf dem Boden abgestellt wird, ist er besonders einfach installierbar. Die beiden Holzlamellenwände ermöglichen das Spiel mit Lichteffekten. Im Dach und an zwei Wänden sind Scheiben aus Acryl-Rauchglas eingebaut und ermöglichen den Ausblick auf die den Spa umgebende Landschaft. Dies ist jedoch noch nicht alles, er enthält auch einen Bereich zum Trocknen von Handtüchern und eine Einbaustelle für einen kleinen Kühlschrank. Zudem gibt eine Bar Anlass zu Geselligkeit. Auch zwei Stufen mit Matten des Typs «Relax» können eingebaut werden, um diesen Entspannungs- und Wellnessbereich komplett zu machen. Diese Stufen geben Zugang zum Becken und verdecken auch einen Einräumbehälter sehr großen Fassungsvermögens.



### The new well-equipped gazebo for the whole year

The gazebo makes the perfect complement to a spa, providing an intimate and relaxing space. In this range, Hydropool present the Venetian Gazebo. The structure is of top quality Canadian cedar wood with a reinforced extremely strong roof capable of withstanding very bad weather. To be set directly on the ground, it is very easy to install. The two walls made of wooden slats allow you to play with lighting effects. The roof and the two other walls are fitted with windows in smoked acrylic to make the most of the view surrounding the spa. The versatility of this gazebo does not stop there; it also has a towel drying area and a place where a mini-fridge can be installed. The bar adds another touch of conviviality to this space. It can also accommodate two Relax platforms fitted with mattresses to become a real haven of relaxation and well-being. Serving as steps to reach the pool, the platforms conceal a large capacity storage compartment.

info@hydropoolhottubs.com / www.hydropoolhottubs.com

### POOL SYSTEM von Procopi — eine neue allgemeine Designsoftware

Procopi Pool Systems ist weit mehr als eine einfache DVD. Mit diesem interaktiven Software-Paket kann der Benutzer per Mausclick die Farbe von Ausstattungen, Linern und automatischen Abdeckungen ändern und dabei fasziniert die Entwicklung der räumlichen Darstellung des Schwimmbads verfolgen. Ein potentieller Kunde kann den Wechsel von Design und Farbe und das Schwimmbecken aus verschiedenen Blickwinkeln, auch vom Beckengrund aus unter Wasser, beobachten! Insgesamt 6 Zoom-Faktoren sind verfügbar und die automatische Abdeckung kann geöffnet und geschlossen werden. Diese interaktive 3D-Software ist in begrenzter Auflage von Procopi Deutschland verfügbar und läuft unter Windows XP, Vista, 7 und Mac OS X.



### POOL SYSTEM from Procopi — a new general of design software

Procopi Pool Systems is a lot more than just a DVD; it is an interactive design package. With the click of a mouse, the user can choose the colour of the pool fittings, liner and automatic cover... and watch with fascination as the 3D image of the pool develops. The potential customer sees the pool change design and colour and can view the pool from many angles including an underwater view! A total of 6 zooms are available and even the automatic cover can be opened and closed. This software is available as a limited edition from Procopi Deutschland. This Interactive 3D software is compatible with Windows XP, Vista, 7, Mac OS X.

marketing@procopi.com / www.procopi.de



spa replacement filter cartridges sold by single filter, carton, pallet or container. one year guarantee, customer ID scheme

for 10 good reasons to buy Darily® filters visit [www.filters4spas.com](http://www.filters4spas.com)





## FloatingLounge

FloatingLounge von UWE JetStream ist die erste Unterwasseranlage für Fitness, Sport, Wellness und Reha - alles zusammen mit einem einzigen Gerät. Die Anlage besteht aus:

- einem Poolelement, ausgestattet mit Trainings- und Massagedüsen sowie Haltegriffe, die auf Sportübungen abgestimmt sind,
- eine ergonomische Liege, die die Entspannungsphase im Schwebezustand erlaubt

Die FloatingLounge vereint zahlreiche individuell programmierbare Funktionen – von der Ganzkörpermassage bis zu anspruchsvollen sportlichen Übungen – in einem Design, das sich nahtlos in jede Bäder- und Spa-Architektur integrieren lässt.

FloatingLounge of UWE JetStream is the first underwater unit dedicated to training, hydromassage and relaxation. FloatingLounge consists of:

- an element equipped with jets for local and integral massage, a counter current nozzle and specially formed hand grips for exercising.
- An ergonomic longer which allows total relaxation in a floating position.

For an optimal effect, this unit can be individually controlled and programmed. FloatingLounge is very economical: compact and low on energy requirement.



jet@uwe.fr / www.uwe.de

## Elbtal Plastics präsentiert weltweit erste Schwimmbadfolie mit Perlmutter-Effekt

Superdünn, schmutzabweisend und megaresistent selbst gegen stärkste Flecken. Dank der Vorzüge ihrer einzigartigen ICE Nano-Beschichtung ist „pearl“ Vorreiter einer völlig neuen Generation von Schwimmbadfolien mit Perglanzreflexion. Ganz gleich, ob als black pearl oder white pearl. Abrieb- und lösungsmittelbeständig, stabil gegen UV-Strahlung und mit einem verblüffend echten Perlmuttereffekt. Dieser sorgt - je nach Lichteinfall, -quelle oder Beleuchtungsgrad – für ein einzigartig lebhaftes und bunt schillerndes Farbenspiel. ELBEblue line pearl – die Perle unter den Schwimmbadfolien.

## Elbtal Plastics presents the world's first swimming pool liner with a pearl effect

Super thin, dirt repellent and highly-resistant to even the strongest spots. Thanks to its unique ICE Nano coating, "pearl" is the pioneer of a completely new generation of swimming pool liners with a pearl lustre reflection. It does not matter whether it is black pearl or white pearl. It is abrasion and solvent-resistant, is resistant to UV radiation and has an amazingly genuine pearl effect. Depending on the incidence of light, light source and degree of illumination, the pearl effect provides a lively and colourful iridescent play of colours. ELBEblue line pearl – the pearl of swimming pool liners.

pearl

info@elbtal-plastics.de / www.elbtal-plastics.de

## Pool-Freuden auch bei Frostwetter

Die australische Firma Waterco kündigt ihre neuesten Fortschritte bei der Schwimmbadheizung an. Ihre neue Reihe unter null Grad arbeitender Wärmepumpenmodelle ElectroHeat Subzero erlauben es die Schwimmbadsaison auch bei Außentemperaturen unter 0°C durch Einsatz einer automatischen Heißgas-Enteisungsfunktion zu verlängern! Das Enteisen erfolgt durch Umkehr des Kühlkreislaufs unter Einspritzung heißen Kältemittels in die Verdampfungsleitung. Dabei wird der umgebenden Luft Wärme entzogen, konzentriert und dem Schwimmbad zugeführt. Die Digitalanzeige des Touchscreen-Bedienfelds

ermöglicht die fortgesetzte Verfolgung der Wassertemperatur und deren präzise Regelung in Schritten von 0,1 °C. Ein Selbstdiagnosesystem zur Fehlerbehebung und der Einsatz neuester Errungenschaften der Mikrocomputersteuerung sichern jahrelangen störungsfreien Betrieb.

## Enjoying the pool even when it freezes

The Australian company Waterco announces its latest advancement in swimming pool heating: its new range of ElectroHeat Sub Zero Heat Pumps. This pumps models enable the consumer to extend the swimming pool season by using an automatic hot gas de-icing function, enabling it to continue

to heat the pool water even when the air temperature drops below zero! The defrosting is carried out by reversing the refrigeration circuit, thereby injecting hot refrigerant into the evaporation. It extracts latent heat from the surrounding air, intensifies it and transfers it to the swimming pool. The digital touch pad control panel provides a continuous digital temperature display and allows accurate pool temperature control in increments of 0.1 degrees. Also incorporating a self diagnostic system and the latest in "smart technology" ensure years of trouble free operation.

info@waterco.eu / www.waterco.eu

# Sell more hot tubs. With greater ease. For more money.

Go to  
[www.hottubmagicformula.com](http://www.hottubmagicformula.com)  
to find out how.

See us at Stuttgart Interbad 2010: +336 7997 1694





## Natürliche Badeoase mit hohem Komfort Erholung und Spaß mit individuellem Swimmingpool

Stilvolles Ambiente, gepaart mit Wellness im eigenen Garten, ist der Traum vieler Eigenheimbesitzer. Die neue Fertigbecken Serie D-Line von RivieraPool macht jeden Garten

zur Badeoase. Eine sprudelnde Quelle, ein Bachlauf oder ein Wasserfall setzen den geradlinigen Swimmingpool charmant in Szene. Die Treppenanlage „Kara“ führt mit zwei sich gegenüber liegenden Treppen schlicht geformt ins erfrischende Badevergnügen. Über eine großzügige Treppe am Kopf des Beckens gelangt man beim Modell „Linear“ in den voll isolierten Pool. Optionen sind Massagedüsen, Gegenstromanlage, Haltegriffe, Unterwasserscheinwerfer oder energiesparende Thermosafe-Rollladenabdeckungen.

## Natural bathing oasis proving high comfort, rest and enjoyment with individual swimming pools

A lot of home owners dream about a garden with a stylish ambience, paired with a pool. The newly finished D Line series pools from RivieraPool make every garden a bathing oasis. A bubbling spring, a running stream or a waterfall charmingly accentuate the linear swimming pool. The «Kara» ladder equipment is used with two ladders opposite each other simply formed in the refreshing pool. With the “Linear” model in the fully isolated pool you get a broad ladder at the head of the pool. There are various options: massage jets, counter-current system, handles, underwater floodlights or energy-saving Thermosafe roller blind covers.

info@pools.de / www.pools.de

## Ein Whirlpool-Sortiment mit 6 kostenlosen Zubehörteilen

Im Frühjahr 2010 hat L.A. Spas vier neue Adventure-Pakete für Whirlpools an seine internationalen Vertriebshändler ausgeliefert. Das Adventure-Paket, welches den Verbrauchern mit dem Motto «Preiswertes Abenteuer» vermarktet wird, kombiniert L.A. Spas preislich sehr aggressiv kalkulierten Produkte mit einer Reihe von Premium-Marketing-Tools, wodurch alle Händler folgendes erhalten: vier der bestverkauften Zweipumpen-Whirlpools der Mittelklasse, die alle standardmäßig mit sechs der bei ihnen begehrtesten Zubehörteile geliefert werden. Sie profitieren zudem von den sofort nutzbaren Werbematerialien für Ladenauslagen, Webseiten-Reklame und einem attraktiven Kundenanreiz, der die Nachfrage nach diesen Whirlpools steigern und L.A. Spas neuestes Audiozubehör bekannt machen wird. Das Adventure-Paket ist für die Modelle Maui, San Juan, Palomar und La Costa erhältlich. Außerdem wurden die Zweipumpen-Modelle Maui und San Juan überarbeitet und besitzen nun insgesamt 47 Düsen.

## A spas range including 6 free accessories

In the spring of 2010, L.A. Spas launched four new Adventure Package hot tubs to its international dealer body. The Adventure Package, marketed to consumers with the tagline “Adventures in Value”, combines L.A. Spas’ very aggressively priced products with a suite of premium marketing tools, giving all of its dealers: four company’s bestselling two-pump Mid-Range spas, all of which come standard with six of their most sought after options. They will also benefit of turn-key marketing materials for in-store displays, website advertising and a pull-through consumer incentive to boost demand for these four spas and create awareness for L.A. Spas’ newest audio option. The Adventure Package is available on the Maui, San Juan, Palomar, and La Costa models. Furthermore, the two-pump Maui and San Juan have been upgraded, with 47 jets total.



ReedK@LAspas.com / www.LAspas.com

## Massageöle mit belebenden Aromen

Was ist angenehmer, als sich nach einer Hydrotherapie oder einem Besuch des Schwimmbads einer entspannenden, die Sinne betörende Massage zu unterziehen. Die Massageöl-Reihe «Pure Massage» ist das Ergebnis langer Zusammenarbeit der Camylle Laboratories mit perfektionistischen Physiotherapeuten. Es handelt sich um eine Verbindung hochqualitativer pflanzlicher Öle und sorgfältig ausgewählter ätherischer Öle. Die Zutaten dieser Erzeugnisse sind zu 100% natürlich und enthalten keinerlei Konservierungsmittel. Diese an Oxidationshemmern und essentiellen Fettsäuren reichen Mittel haben befeuchtende, beruhigende, rekonstituierende, Stress abbauende, entspannende und schlankmachende Eigenschaften.



contact@camylle.com / www.camylle.com

## Massage oils with vitalizing fragrances

What’s more enjoyable, after the benefits of Hydrotherapy or a bathing in swimming pool that afford a massage with relaxing and enchanting qualities. The range of massage oils Pure Massage is the result of a long collaboration between the Camylle laboratories and perfectionists physiotherapists. It is an association of vegetable oils of the highest quality and carefully selected essential oils. Indeed, these oils contain 100% natural ingredients without adding preservatives. Rich in antioxidants and essential fatty acids, these ointments have moisturizing, soothing, restructuring, de-stressing, relaxing or slimming virtues.

## Schlauch resistent gegen die abrasive Wirkung von Chlorwasser

Die Hi-Fitt®-Labors haben Barrierflex CDS® hervorgebracht, den ersten Spiralschlauch für das Schwimmbad, der in der Lage ist, den Angriffen des Chlorwassers zu widerstehen. Barrierflex CDS® ist ein exklusives Produkt, das zwei patentierte Technologie der Marke Hi-Fitt® in einem einzigen Schlauch zusammenfasst: eine harte Spirale, verkleidet mit einer im Schlauch fließgepressten Anticracking-Bariere mit dem Patent “Spiral Protection Barrier”, die eine optimale Dichtigkeit und Untergrundsbeanspruchungsfestigkeit garantiert, und die spezielle Innenfolie „Chlorine Defence System“ aus PVC neuer Zusammensetzung, die den Schlauch hermetisch vor dem Angriff des Chlorwassers schützt. Labortests, die an Mustern von Barrierflex CDS® durchgeführt wurden, haben ergeben, dass die Anwesenheit der CDS-Schutzfolie eine um 11 Mal geringere Wasseraufnahme hinsichtlich anderer im Handel PVC-Produkte zusammen mit einer drastischen Verbesserung der Leistungen bzgl. der Bruchlast verfügt, ohne dabei Veränderungen in seinen Eigenschaften hinsichtlich der Bruchleistung zu unterliegen, die hingegen bei Standardschläuchen um die Hälfte reduziert werden.



## Chlorinated water- resistant hose

The Hi-Fitt® laboratories introduce Barrierflex CDS®, a spiral hose, able to resist corrosion by chlorinated water. This one is suitable for feeding systems of swimming pool and hydro massage bath in place of regular rigid hoses. It combines two Hi-Fitt® patented technologies in an only hose: the crush-proof rigid spiral reinforcement inserted into the hose with Spiral Protection Barrier® that guarantees a higher degree of resistance, and the special film Chlorine Defence System® made of new PVC formulation that protects the hose from the abrasive action of chlorinated water. Laboratory tests revealed that the presence of the CDS protective film guarantees 11 times less water absorption compared to other PVC products available on the market, together with a drastic improvement of ultimate tensile stress and ultimate elongation. According to the duration and temperature parameters of the test, exposure to chlorinated water shows that it is 3 times more resistant to ultimate tensile stress, while there is no change to its ultimate elongation. The product is supplied with a Statement of Conformity and a 20 years Warranty Certificate.

info@hifit.com / www.hifit.com

## Die erste Gegenstromanlage mit Akkubetrieb

Die Battery Pool Cleaner GmbH Nfg. KG wurde 2004 gegründet um akkubetriebene Handstaubsauger für Schwimmbäder, nach eigener Erfindung, zu erzeugen und zu vertreiben. Kürzlich, gab es keine akkubetriebene, universelle, ohne Montageaufwand einfach zu verwendende Gegenstromanlagen, deshalb hat die Firma diese Weltneuheit erfunden. Das Patent wurde eingereicht. Für jeden Pool, ohne Montageaufwand, auch für Aufstellbecken. Kein Bohren oder Kabelverlegen nötig. Einfach in den Pool stellen, einschalten – fertig. Kann an fast jeder Stelle des Pools platziert werden. Die Laufzeit pro Akkuladung beträgt 30 – 40 Minuten. Ladezeit ca. 4 Stunden.

distribute battery operated manual pool cleaners according to its own invention. Recently, the company has created a battery operated counter current device, for a universal use. It is aimed to all pools, also over ground pools. No drilling or cable



installation is necessary. It just needs to be placed in the pool, switched on, and it’s ready. The device can be located nearly in every part of the pool. The running time of the battery per charge is around 30 to 40 minutes. The charging time is around 4 hours.

## The first counter current device with battery

Battery Pool Cleaner GmbH Nfg KG, was founded in 2004, with the issue to produce and

office@poolwhirl.com / www.poolwhirl.com

www.carobbio2000.it

## Ränder, Böden, Überlaufträder und Zubehör für das Schwimmbad

Carobbio s.r.l. via Brughiera, 6A - 24010 Petosino - Sorisole (BG) ITALY  
tel. +39 035571570 - fax +39 0354129651  
www.carobbio2000.it info@carobbio2000.it

## Neue Polycarbonatleisten

T & A, Spezialist für automatische Schwimmbadabdeckungen, erweitert sein Angebot an PVC-Leisten durch die Kommerzialisierung einer neuen Leistenart aus Polycarbonat. Polycarbonat (PC) ist bekannt für seine hohe mechanische Stoßfestigkeit und seine Widerstandsfähigkeit gegen erhöhte Temperaturen. Das macht PC-Leisten ideal für die Verwendung in sonnenscheinreichen Ländern (höhere UV-Strahlung). Diese PC-Leisten vervollständigen das Sortiment transparenter und Solar-PVC-Leisten. Polycarbonatleisten bieten eine längere Lebensdauer für Ihre Abdeckung und minimieren das Risiko von Schäden durch Unwettereinflüsse wie z.B. Hagel. Durch PC ist es möglich, Solarleisten auch in Südeuropa zu verwenden. So hat nun jeder die Möglichkeit, seinen Pool mit kostenloser Sonnenenergie zu beheizen!

## New polycarbonate slats

T&A, specialist in automatic pool covers, is extending its range of PVC slats by commercializing a new type of slat in polycarbonate. Polycarbonate (PC) is known for its high mechanical resistance to impact and its resistance to higher temperatures. This makes PC slats ideal to use in countries with more sunshine (higher UV radiation). These PC slats will complete the range of transparent and solar PVC slats. The polycarbonate slats offer a longer life expectancy of your cover and minimize the risk of damage caused by bad weather such as hail. PC makes it possible to use also solar slats in the southern part of Europe. So everybody will have the possibility to heat their pool by using free energy from the sun!



info@aquatop.be / www.t-and-a.be



# NEUHEITEN / NEW PRODUCTS

## Eine intelligente Aufsicht der Baden

AngelEye Life Guard wurde entwickelt, um den Badegästen die bestmögliche Unversehrtheit zu gewährleisten und die Badeanlage auf höchstem Sicherheitsniveau betreiben zu können. AngelEye ist in der Lage, Gefahrensituationen zu erkennen sowie das Aufsichtspersonal rasch und effizient zu verständigen. Damit ist ein unverzügliches und gezieltes Eingreifen möglich. Der Hauptrechner von AngelEye beobachtet das Verhalten der Badegäste und erkennt kritische Situationen. Die Unterwasserkameras loten das Becken aus und senden ihre Aufnahmen zur Analyse an den Hauptrechner. Das Sicherheitspersonal hat die Badetätigkeit im Wasser dank Bildschirm am Beckenrand in Echtzeit unter Kontrolle. Der im Lieferumfang enthaltene Palmtop ermittelt Gefahrensituationen, gibt Alarmsignal und gestattet gezieltes Eingreifen.



## An ingenious control of swimming risks

AngelEye is a safety system specifically designed to control the activity of the swimmers in the swimming facilities; the system can evaluate dangerous situations and let the lifeguards know that there is an unsafe situation in progress. This is accomplished by means of hand-held devices in a quick and effective manner, thus providing immediate and focused assistance. The drowning detection system studies the behaviour of the swimmers at the pool, immediately identifying any danger situations. The video cameras in the water probe the pool and capture images that are analyzed in real time by the software. The rescue personnel, thanks to the service monitor, can control all the activities at the bottom of the pool. In the event of drowning danger, the system activates a vibrating and acoustic signal on the hand-held device of the lifeguards, thus allowing immediate intervention in the exact area of the pool.

[www.angeleye.it](http://www.angeleye.it) [info@angeleye.it](mailto:info@angeleye.it)



## Filters4Spas baut Filter-Marke Darly

Die neu gegründete Firma Filters4Spas Ltd zielt auf den Nachbau der Filter des chinesischen Herstellers Darly Filtration ab, dessen Produkte sie auch europaweit vertreibt. Phil Moseley und Gil Gingell, Leiter von Filters4Spas, sind zuversichtlich. Wie Gil Gingell sagt, werden nun alle Darly-Filter (offensichtlich 40% aller in britischen Whirlpools eingesetzter Filter) ihre Teil-Nummer direkt auf dem Filter tragen. Er bittet alle OEM-Kunden dringend darum auf gleiche Weise zu handeln. Auch ein leicht verständliches Schaubild wird bereitgestellt werden, mit dessen Hilfe sowohl Endbenutzer als auch Händler ihre Filterpatrone leicht identifizieren können. Phil und Gil scheinen auf ihr Produkt zu vertrauen. Sie werden Einzelhändlern einen kostenlosen Probefilter zukommen lassen und eine 12-monatige Garantie mit Rückerstattung des Kaufpreises bieten (soweit die Garantie beim Erwerb über Internet registriert worden ist).

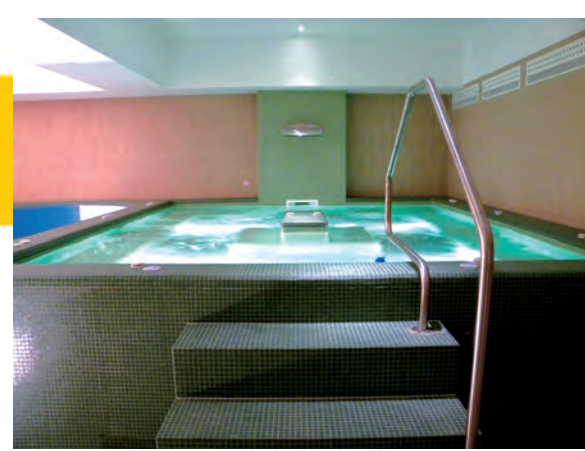
## Filters4Spas builds Darly filter brand

Brand-new company Filters4Spas Ltd is aiming to build the brand and image of Chinese-based manufacturer Darly Filtration while distributing their products throughout Europe. Filters4Spas directors Phil Moseley and Gil Gingell are confident of success. Gil Gingell says that, all Darly filters (apparently making up 40% of filters in UK hot tubs) will now clearly have their part number on the filter itself, and are urging their OEM customers to do the same. A comprehensive chart is also being provided to give the end-user and retailer alike an easy way of identifying their cartridge filter. Phil and Gil seem so confident in their product, that they will send out a filter sample to retailers free of charge, and offer a 12-month money-back guarantee (as long as the warranty is registered online at time of purchase).

[info@filters4spas.eu](mailto:info@filters4spas.eu) / [www.filters4spas.eu](http://www.filters4spas.eu)

## Preformati Italia lanciert EPS SYSTEM

Es handelt sich um montagefertige, eigenstabile Formteile in Modulbauweise, die mit jeder beliebigen Beschichtung behandelt werden können. Sie herkömmlich Mauerwerkskonstruktionen ersetzen und ergänzen und mit oder ohne Hilfe von Fachkräften montiert werden können. Die Formteile sind zertifiziert, werden aus gesinterter, selbstlöschendem Schaumpolystyrol (EPS AE) mit hoher Dichte hergestellt, geglättet, mit Glasfasergewebe armiert und für alle Anwendungen abgedichtet. Alle Formteile werden am Computer konzipiert und ohne Werkzeugeinsatz hergestellt, egal ob sie linear, rund, frei oder modular gestaltet sind. Das Ergebnis ist ein fertiges „Formteil“ mit perfekten Biege radien und regelmäßigen Flächen für die kunstgerechte Montage. Diese Formteile sind das Resultat einer aufmerksamen bauseitigen Analyse aller Probleme, die mit dem herkömmlichen Bau in Verbindung stehen. Sie bilden somit eine Basis für den modernen, innovativen, schnellen, sicheren, sauberen und wirtschaftlichen Bau. Die Devise ist: INDIVIDUALISIERUNG. Auf diesem Konzept basiert eine wohl durchdachte Studie sowohl der technischen Gestaltung als auch der Wasser- und Stromanschlüsse, dank derer das Unternehmen unterschiedlichsten Kundenbedürfnissen gerecht wird.



## Preformati Italia launches the EPS SYSTEM

These are pre-set, modular self-supporting structures ready to install and be finished in any manner whatsoever, which substitute, or may be used together with, traditional masonry structures with no need for skilled workers. They are certified structures made of high-density, self-extinguishing, sintered expanded polystyrene (EPS AE), which are smoothed and reinforced with fibreglass fabric, and waterproofed for every application. Whether modular, linear, circular or irregular, all our structures are computer designed and manufactured without using any moulds. Our product is a finished preformed structure with perfect radii of curvature and smooth surfaces for a professional installation. These structures are the product of precise on-site analyses of all the problems involved in the traditional building sector. Hence they are becoming the starting point for a modern and innovative construction method, which is also quick, safe, clean and affordable. The key word is CUSTOMISATION. It is just from this idea that a careful analysis of both the engineering drawings and the electrical and plumbing installation begins, making our firm ready and able to resolve the most complex client requests.

[www.preformatiitalia.it](http://www.preformatiitalia.it)

## Shadow FX: neues mehrfarbiges Beleuchtungs-System

Dimensions One Spas präsentiert ein neues mehrfarbiges LED-Beleuchtungs-System: «Shadow FX», verfügbar als Option zum Sortiment @Home. Diese Erweiterung der Familie LFX ist seit dem 15. Juni erhältlich und ist imstande, ein aquatisches Zusammenspiel von Schatten und Licht zu realisieren. An den strategischen Stellen des Spa unter der Wasserlinie angebracht, trägt Shadow FX zu einer entspannenden Atmosphäre bei. Indem sie die Regenbogenfarben einsetzt, ist diese farbenfrohe beleuchtende Show mit der Hauptbeleuchtung des Spa im harmonischen Einklang. Ein wahrhaftiger Trumpf in der Ästhetik, der den Look des Sortiments @Home hervorhebt und die anspruchsvollsten Kunden überzeugen wird!

## A new LED lighting for spas



Once again, D1 delivers cutting edge technology and stylized design. The company is pleased to introduce Shadow FX, our new LED lighting option for the @Home line! This extension of the LFX family creates an interplay of light and shadow underwater. Located in specific areas, it creates an inviting, relaxing environment. Shadow FX features a clip on organic scone style design that enhances the overall look of the hot tub both wet and dry. Using all the colors of the rainbow, Shadow FX multicolor light show is synchronized with the main spa light. The high style look of Shadow FX is sure to be a hit with consumers and dealers alike.

[d1europe@d1spas.com](mailto:d1europe@d1spas.com) / [www.d1spas.com](http://www.d1spas.com)

## Anpassbare Reinigungsroboter für Schwimmbecken

Mit Stolz führt Aquatron 2011 eine neue und fortschrittliche Reinigungstechnik bei seinen kommerziellen Reinigungsrobotern für Schwimmbecken ein. Ihr modernes Aussehen und fortschrittliche Technik ermöglichen es ihnen, jedes Groß- oder Kurzbecken in nur 3,5 Stunden zu reinigen. Aquatron führt zudem auch die Aquacontrol-Technologie ein. Diese Technologie ist ein einzigartiges Bedienfeld an der Stromversorgung des Roboters, mit Hilfe dessen der Benutzer direkt mit dem Roboter kommunizieren und Anpassungen vornehmen kann. Diese Mensch-Maschine-Schnittstelle gibt dem Benutzer die Möglichkeit, verschiedene Parameter zu programmieren, so dass das Schwimmbecken immer umweltfreundlich sauber gehalten werden kann. Die Overlay-Grafik hebt Funktionen wie die drei verschiedenen Reinigungsprogramme, Beckenform, Wand- und Bodenreinigung, das interne Zeitschaltprogramm und vieles mehr hervor.

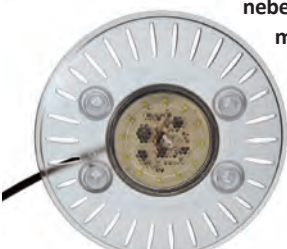
## Customizable Robotic pool cleaners

Aquatron is proud to launch a new and advanced cleaning technology for its Commercial Robotic Pool Cleaners in 2011. Its modern style and advanced technology gives the ability to properly clean any Olympic or semi-Olympic size pool in as little as 3.5 hours. Aquatron also introduces the Aquacontrol Technology. This technology is a unique control panel installed on the Power Supply of the robot, which allows the user to communicate directly to the robot and customize. This human machine interface, gives the user the option to program different parameters so that the pool can always be eco-efficient clean. The overlay chart enhances features like, three different cleaning programs, pool shape, scrubbing walls and floor, internal timer program and more.

[info@aquatron.us](mailto:info@aquatron.us) / [www.aquatronsystems.com](http://www.aquatronsystems.com)

## Eine Symphonie der Farben in den Pool

AquaTechnics Europe aus der Nähe von München war weltweit einer der ersten Spezialanbieter überhaupt, welcher zukunftsweisende LED-Poolbeleuchtungen entwickelt und hergestellt hat. Das Unternehmen bietet neben dem bewährten Standardsortiment qualitativ hochwertiger Unterwasser-LED-Illuminatoren nun auch eine weltweit einmalige Neuentwicklung an. Der neue SLIMLINE RGB Farbwechsler verfügt über einen eingebauten Mikroprozessor und benötigt keinen externen Controller mehr. Dank einer ausgeklügelten Softwaresteuerung synchronisieren sich beliebig viele Leuchten automatisch über die Netzfrequenz, sie müssen nur an eine gemeinsame Stromversorgung angeschlossen werden. Die Montage ist dank einer IP68 Steckverbindung denkbar einfach und die Bedienung mit einem einfachen Lichtschalter möglich.



## Hugo Lahme: Design-Gegenschwimmanlagen

Die Firma Hugo Lahme hat jetzt neue Design-Gegenschwimmanlagen „Cyclon“ und Cyclon Duo“ für die Marke FitStar vorgestellt. Nachdem bereits auf der aquanale 2009 die ersten Designentwürfe vorgestellt wurden, stehen nun die serienreifen Endprodukte zur Verfügung. Das moderne Design passt sich perfekt in jede Schwimmbadgestaltung ein. Und nur hochwertige Materialien kommen zum Einsatz: So ist die Armaturenhäube der Gegenschwimmanlage aus dem Mineralwerkstoff Varicor gefertigt. Der Werkstoff ist porenlos, pflegeleicht, schlagfest und chemikalienunempfindlich. In Verbindung mit einer Edelstahlblende entstand so ein hochwertiges Design. Die Einbauteile sind ausschließlich aus Bronze gefertigt und auch für Solebecken geeignet. Mit einer Durchlaufleistung von 63 m<sup>3</sup>/h und stufenlos regelbarem Druck entsprechen sie auch hohen sportlichen Ansprüchen. Dazu gibt es für den öffentlichen Schwimmbadsektor eine Ausführung, die den Vorschriften der DIN 13451 im Ansaugebereich entspricht.



## Hugo Lahme: Design Counter-Current System

The Hugo Lahme company has just introduced a new design Design counter-current system “Cyclone“ and Cyclone Duo“ for the FitStar brand. Having already introduced the first draft designs at the aquanale 2009, the serial production final product is now available. The modern design fits perfectly into any pool design. Moreover, only high-quality materials are used: for instance, the valve cover of the counter-current system is manufactured from the solid surface material Varicor. The material is non-porous, easy to clean, impact resistant and chemical resistant. It creates a high quality design conjunction with a stainless steel panel. The mounting parts are made entirely of bronze and are also suitable for salt water pools. Their throughput of 63 m<sup>3</sup>/h and infinitely variable pressure ensure that they also meet high sporting standards. Furthermore, there is a design for the public swimming pool sector which meets the DIN 13451 suction area requirements.

[info@lahme.de](mailto:info@lahme.de) / [www.lahme.de](http://www.lahme.de)

## A symphony of colours in the swimming-pool

AquaTechnics Europe near Munich/Germany has been one of the first manufacturers worldwide who has developed and produced trend-setting and innovative LED pool lights. Besides the established standard portfolio of high-quality LED lights for pools and wet areas, a worldwide unique innovation is being offered now. The new SLIMLINE RGB colour changer has a built-in microprocessor and works without any external controller. A sophisticated software control synchronizes any number of lights automatically, all what is necessary is a connection to one common power source. The installation is very easy by means of an IP68 waterproof connector, the colour signal control is possible with a single regular light switch.

[www.aquadelight.com](http://www.aquadelight.com) / [www.aquadelight.com](http://www.aquadelight.com)

SPA - WOHLBEFINDEN



aqua  
DOLCE



www.aquadolce.fr

- Franzoesischer Hersteller
- Spa für 2 bis 8 Personen
- Modernes Design
- Kundenspezifische Ausstattung
- Wellness Bereich

### Pionier PAMAG: Aufrollvorrichtung „Integralis“

Neben ihrem breiten Programm an Poolabdeckungen, das die vollautomatische Rollladenabdeckung „Thermo-Matic“, die Mehrschichtfolie „Thermo-Roll“ und die Sicherheitsabdeckung „Thermo-Schutz-Roll“ umfasst, führt Pionier PAMAG auch eine große Auswahl an Wickelsystemen. Das Angebot reicht vom einfachen, fahrbaren „Rolli“ oder „Junior Star“ bis zur formschönen automatischen Premium-Aufrollvorrichtung, dem Unterflur-System „Integralis“. Die „Masterserie“ als Sitz-/Liegebank oder Verkleidung bildet eine perfekte Vollendung der Schwimmbadabdeckung. Sämtliche Pionier PAMAG-Poolabdeckungen und Aufrollvorrichtungen vereinen Topqualität, maximale Wirtschaftlichkeit, modernen Öko-Standard, zuverlässigen Kinder- und Unfallschutz („Thermo-Schutz-Roll“) und höchsten Bedienkomfort.

### Pionier PAMAG: Winding Device „Integralis“

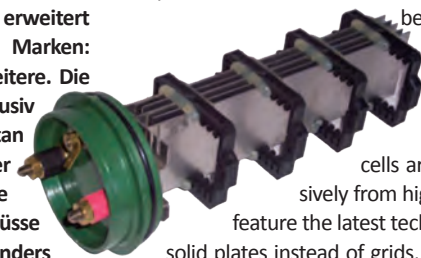


In addition to its wide range of pool covers which includes the fully automatic „Thermo-Matic“ cover, the „Thermo-Roll“ multi-layer film and the „Thermo-Protection-Roll“ safety cover, Pionier PAMAG also offers a wide range of winding systems. The selection ranges from the simple, mobile „Rolli“ and „Junior Star“ to the elegant premium winder, subfloor system „Integralis“. The „Master Series“ as a seat/ lounge or cover adds a perfect finish to the pool cover. All Pionier PAMAG-pool covers and winding devices unite top quality, maximum efficiency, modern eco-standards, reliable child and accident protection („Thermo-Protection-Roll“) and maximum user comfort.

info@pionier.ch / www.pionier.ch

### Kawana erweitert seine Produktpalette 2010

Kawana, die nun schon seit einem Jahr in Europa exklusiv von der Gesellschaft Pool Technologies vertrieben wird, bot bereits eine breite Auswahl an kompatiblen Zellen für Elektrolysegeräte auf Salzbasis an. Nach dieser gelungenen Markteinführung erweitert sich die Produktpalette 2010 um neue Marken: Pacific, Astral, Chlor, sowie noch viele weitere. Die kompatiblen Kawana-Zellen werden exklusiv ausgehend von einem hochwertigen Titan hergestellt und kommen in den Genuss der neuesten Technik des Handwerks: gefüllte Plättchen statt Gittern, Kabel und Anschlüsse sind voneinander trennbar, verbunden... Anders gesagt, diese Produkte können mit einem internationalen Netz von 600 Fachhändlern rechnen.



### Kawana extends its 2010 range

Kawana, which has been distributed exclusively in Europe for a year now by Pool Technology, already offered a wide choice of compatible cells for salt electrolyzers. After this successful launch, the 2010 range has been extended with new brands: Natural Chlor, Pacific, Astral, Chlor, and many others. Compatible Kawana cells are manufactured exclusively from high quality titanium and feature the latest technology in this domain: solid plates instead of grids, detachable cables and connectors, joints, etc. In addition, these products are backed by an international network of 600 dealers.

contact@kawana.fr / www.kawana.fr

### Ein Whirlpool mit ergonomischem Design und beruhigenden Eigenschaften

Die Hersteller der Caldera Spa®-Whirlpools freuen sich, Ihnen die Einführung des ganz neuen Spitzen-Whirlpool-Modells Cantabria ankündigen zu können, eines wirklich aufsehenerregenden, prächtig ausgelegten Whirlpools mit beruhigenden Eigenschaften. Er ist mit insgesamt 88 Düsen in speziellen anatomischen Positionen ausgestattet, bietet einen geräumigen Innenraum mit komfortablen Sitzplätzen für acht Erwachsene und dem über acht verschiedene Massagefolgen verfügenden UltraMasseuse™ System. Die weiche und elegante Formgebung verbindet auf einzigartige Weise traditionelles und zeitgenössisches Styling. Auffallend sind die auf dem Boden des Whirlpools, wo die Füße ruhen, eingezeichneten Flussboden-Steinmuster. Das neue Multi-Zonen Beleuchtungssystem SpaGlo™ schafft eine friedliche und beruhigende Atmosphäre. Über Fernsteuerung können die Whirlpool-Benutzer, von außen oder auch im Whirlpool befindlich, die Beleuchtung, Düsen, zwei freundlich plätschernde Acquarella™-Wasserfälle, als Option verfügbare Musik, die Wassertemperatur, Reinigungszyklen

und anderes einstellen. Das mit den Audio-Optionen verfügbare Whirlpool-Musiksystem nutzt spezifische iCast™-Funkelektronik, um die Musik von einem iPod® oder auch beliebigen anderen Audioquellen auf einen leistungsstarken Verstärker im Whirlpool zu übertragen.

### A spa with an organic design and soothing features

The makers of Caldera Spas are pleased to introduce an all-new flagship spa, the Cantabria spa. This one is a real head-turner, with a stunning design and soothing features. Equipped with a total of 88 jets in specific anatomical configurations, it offers a spacious interior, comfortably seating eight adults, and the UltraMasseuse™ system that features six different massage sequences. Its soft and graceful curves reflect a unique blend of traditional and contemporary styling. Striking details, such as a gentle river rock pattern, have been designed into bottom of the spa where the feet rest. The mood is set to soothe the mind and spirit with the new SpaGlo™ multi-zone lighting system. The advent remote control gives spa users the freedom to adjust lighting, jets, two gentle Acquarella™ waterfalls, optional music, water temperature, cleaning cycles and more, from outside or inside the spa. With audio options, the spa music system uses customized iCast™ wireless electronics to transmit sound from an iPod® or virtually any other audio source to a powerful amplifier inside the spa.



info@watkins.be / www.calderaspas.com

### Kleine, leistungsstarke und wirksame LED/RGB-Scheinwerfer

Luchs® heißt der von Fluvo entwickelte Unterwasserscheinwerfer der Zukunft mit kompakter Bauweise und minimalem Energieverbrauch. Sein Außendurchmesser misst nur 165 mm, was diese Lampe zur idealen Ausrüstung von Stufen, Bühnen oder Sitznischen macht. Hauptvorteile des Luchs® LED-Scheinwerfers sind sein breiter 100°-Unterwasser-Lichtkegel, sein minimaler Stromverbrauch und eine LED-Lebensdauer von 50 000 Stunden. Der Luchs® RGB erzeugt mit 12 RGB LEDs echte, das gesamte Spektrum sichtbaren Lichts abdeckende Farben. Lichteffekte können über die programmierbare Steuerung ausgelöst werden. Was die Installation eines Luchs® in einem Bio-Teich betrifft, so wurde der Luchs® BIO speziell hierfür ausgelegt und passt sich seiner Umgebung optimal an.



### Small, powerful and effective LED/RGB spotlights

Luchs® is Fluvo's development of the underwater spotlight of the future which, with its compact design and minimum energy consumption. The external diameter is only 165 mm, making those spotlights ideal for steps, raised levels or seating niches. The main advantages of the Luchs® LED are a broad 100° under water beam angle, minimum energy consumption and a LED service life of 50,000 hours. As for it, Luchs® RGB generates real colours across the entire light spectrum with 12 RGB LED's. Light effects can be triggered with the programmable control. And what about installing Luchs® in a bio pond? The Luchs® BIO's technology has been specially designed for this purpose and blends in optimally with its surroundings.

info@schmalenberger.de / www.fluvo.de

**PROCOPI**  
Pool & Spa Equipment





Hersteller & Großhändler    procopi.de    Stand : Halle 4 D 60

Procopi Deutschland GmbH  
Sonnenstrasse 12 - 14  
91058 ERLANGEN

Tel. : (49) 91 31 69 08 50  
Fax. : (49) 91 31 69 38 70  
E-mail : erlangen@procopi.com



 Die unten aufgeführten Unternehmen und Produkte suchen Vertriebshändler, insbesondere in Deutschland, aber auch in anderen Ländern. Auf unserer in 7 Sprachen übersetzten Internetseite finden Sie unter der Rubrik HÄNDLER GESUCHT das gesamte Angebot. Sie finden dort auch weitere Hersteller, die am Vertrieb ihrer Produkte und/oder Konzepte interessiert sind. An alle FACHLEUTE: schauen Sie regelmäßig unter dieser Rubrik nach, um neue Produkte für den Vertrieb zu entdecken, und abonnieren Sie unseren wöchentlich erscheinenden Newsletter in Ihrer gewünschten Sprache...

 All companies and products featured above are looking for distributors, particularly in Italy but also in other countries. You can find full information about these and other products on our website in 7 languages under "Distributors Wanted": detailed and thorough presentation of the company, its business and products, contact information, additional photos, etc. If you are also looking for international distributors for your products, please contact us.

## CLEARWATER SPAS Sell the best spas in the world



Selling is easy when you sell the best. With over 33 years of award winning experience in design and engineering, the Clearwater Spas brand has become associated with quality and customer satisfaction throughout the world. We have a broad selection with 34 energy efficient spas to choose from. Our spas are competitively priced and yield a high profit margin for our dealers. There is a price range to fit every customer's budget. We offer exclusive territories to our dealers.

[Irchards1@clearwaterspas.com](mailto:Irchards1@clearwaterspas.com) / [www.clearwaterspas.com](http://www.clearwaterspas.com)

## TECHNICS & APPLICATIONS Producer of automatic pool covers and solar collectors



Technics & Applications is specialized in producing automatic pool covers and solar collectors for swimming pools. The new production site in Geel, in the north of Belgium, with a surface of 3000m<sup>2</sup>, was put into use in the beginning of March 2007. Our products are exclusively delivered to professional installers, especially in Belgium, the Netherlands, France, Great Britain, but also in the rest of Europe.

[info@aquatop.be](mailto:info@aquatop.be) / [www.t-and-a.be](http://www.t-and-a.be)

## PIONIER PAMAG Pool covers



Pionier PAMAG is a manufacturer of pool covers: automatic (Thermo-Matic), security covers (Thermo-Protect-Roll), roll-up devices, isolation foils (Thermo-Roll), and disinfection devices. Two of our main areas for research and manufacturing are energy saving and environmental protection. We sell different profiles, sizes, with many colours.

[info@pionier.ch](mailto:info@pionier.ch) / [www.pionier.ch](http://www.pionier.ch)

## FABARPOOL Innovation and high technology for mini-pools and spas



Fabarpool is synonymous with quality and innovation in the design, the manufacturing and the sale of furniture and equipment for house and garden. We offer a varied range of spas, swimming pools, pool accessories, sauna, infrared cabin, and hydrotherapy. High technology, low consumption and elegance of «Made in Italy» make all the difference.

[info@fabarpool.com](mailto:info@fabarpool.com) / [www.fabarpool.com](http://www.fabarpool.com)

## AQUITEK Automatic control of water



AQT-3000 offers a unique instantaneous and easy-to-read monitoring, sparing pool and hot tub owners the time-consuming and sometimes confusing process of manual water testing. The Aquitek AQT-3000 is designed to provide an economical, easy-to-install, low maintenance solution for monitoring water chemistry.

[boazg@aquitek.com](mailto:boazg@aquitek.com) / [www.aquitek.com](http://www.aquitek.com)

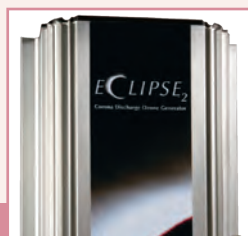
## V-COOL Swimming pool and spa heat pumps



V-COOL swimming pool heat pumps and spa heat pumps use a refrigerant to absorb heating from the ambient air. V-COOL swimming pool heat pumps and spa heat pumps are designed for more than 10 years of lifetime, requiring minimum maintenance and always giving your pool the right temperature. We offer a wide range of swimming pool heat pumps in order to prolong the season of swimming with more fun.

[info@vtcool.com.cn](mailto:info@vtcool.com.cn) / [www.vtcool.com.cn](http://www.vtcool.com.cn)

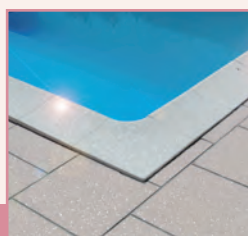
## ASTREL Spa controls



MODDO is a registered trade mark for ASTREL srl, a company that for over twenty years has dealt with the design and manufacture of electronic controls for multinationals in the hydro-massage sector, light industry and home appliances. European leader for spa controls, it is an essential reference in matter of hot tub, swimming pool, Turkish bath, sauna, for public or private use.

[info@mo-do.it](mailto:info@mo-do.it) / [www.mo-do.it](http://www.mo-do.it)

## CAROBBIO Swimming pool coping and flooring



For swimming pools, Carobbio makes standard coping, custom designs, edgeless coping, grilles and flooring... using the highest quality marble in reconstituted stone that recall the most noble Italian traditions. Carobbio is not just swimming pools; it is also custom-made products in reconstituted natural stone for construction.

[info@carobbio2000.it](mailto:info@carobbio2000.it) / [www.carobbio2000.it](http://www.carobbio2000.it)

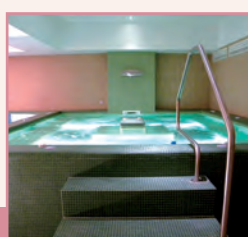
## L.A SPAS Adventure in hydrotherapy



Our company is recognized as a world leader in technological innovation, product quality, and customer service. We offer a wide variety of products and proprietary selling features at every price point, allowing you to capture all aspects of the consumer hot tub, swim spa, and gazebo market. L.A. Spas offers 3 lines of spa models and its own line of California Redwood gazebos.

[sales@laspas.com](mailto:sales@laspas.com) / [internationalsales@laspas.com](mailto:internationalsales@laspas.com) / [www.laspas.com](http://www.laspas.com)

## PREFORMATI Predefined modular structures



Preformati Italia manufactures predefined modular structures ready to install and coated with any finish. We produce cabins for wellness, «stones» effect structures, bowls, basins, various kinds of showers, and fountains. Modular, linear, circular or free design, all structures are developed and implemented by computer without using any moulds. The company has a highly qualified staff and to respond to the growing demand has expanded its operational structure of production.

[info@preformatiitalia.it](mailto:info@preformatiitalia.it) / [www.preformatiitalia.it](http://www.preformatiitalia.it)

## DELUXE SPAS Best Value spas for money, Widest range of choice!



Higher profit margins, world class reliable products, high quality built for lasting years, excellent growth potential, great return on investment, low overhead and protected territory. Our overseas sales and marketing department works with you and your clients, giving you and your customers the best services possible.

[sales@deluxespas.cn](mailto:sales@deluxespas.cn)

## POOLSYSTEMS Australia's leading manufacturer and distributor



We are an Australia's leading manufacturer and distributor of swimming pool and spa equipment, accessories and leisure products. Many of our products are sold through the world. Regular advertising and participation in overseas trade shows with our award winning Swimsafe brand range has enhanced our corporate profile. Display stands for our leisure products, spa products and other product ranges are available to the retailer for maximized sales and floor space usage.

[rjeffery@poolsystems.com.au](mailto:rjeffery@poolsystems.com.au) / [www.poolsystems.com.au](http://www.poolsystems.com.au)

## ALLCHLOR Aftermarket saltwater chlorinator electrodes



We are an Australia's leading manufacturer of aftermarket saltwater chlorinating electrodes. We have over 18 years experience repairing and manufacturing chlorinators and electrodes for the domestic swimming pool industry. Our products are distributed throughout Australia, France and the USA and we are currently expanding our distribution network worldwide. We hold some stock in Europe for very fast deliveries! Our popular Brands: Sterilor, Poolrite, Zodiac, Autochlor, Watermaid, Waterco, and over 40 more.

[sales@allchlor.com.au](mailto:sales@allchlor.com.au) / [www.allchlor.com.au](http://www.allchlor.com.au)

Wenn Sie mehr zu den genannten Unternehmen oder Nachrichten wissen wollen, dann besuchen Sie uns auf der Homepage:  
[www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

For "More" on the quoted companies, go on [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com), heading topicality

**FABARPOOL**  
SALUS • PER • AQUAM

[www.fabarpool.com](http://www.fabarpool.com)

# Sicherheitssysteme für Schwimmbäder

**interbad 2010**  
Messe Stuttgart 12.-16.10.2010

Halle 4 - Stand 4D14



## WALU POOL\*

Die einzige Ganzjahres-Sicherheitsabdeckung mit dem patentierten System der austauschbaren Alu-Profilen und PVC-Bahnen.

\*Typengeprüft nach Norm  
**NF P 90-308**  
(geprüft vom Laboratoire National d'Essais)



Losberger France S.A.S. WALTER PISCINE  
BP 58 - F-67172 BRUMATH Cedex  
www.walter-piscine.com - walterpiscine@walter.fr



## WALU LOCK\*

Vollautomatische Sicherheitsabdeckungen



## WALU ROLL\*

Vollautomatische Rollladenabdeckungen



Winterabdeckungen



Sommerabdeckungen und Aufrollvorrichtungen



Solarheizung



Folien 75 und 150/100°

# Diary

Here is Eurospapoolnews' definitive list of all the key pool and spa events you should have in your diaries for 2010/2011

## Int'l Pool | Spa | Patio Expo - USA

From 03/11/2010 to 05/11/2010 - LAS VEGAS (Nevada)  
info@poolspapatio.com / www.poolspapatio.com

## SPLASH - QUEBEC

From 11/11/2010 to 12/11/2010 - LAVAL  
info@acpq.com / www.acpq.com/splash/index.htm

## PISCINE 2010 - France

From 16/11/2010 to 19/11/2010 - LYON - Eurexpo  
piscine@gl-events.com / www.piscine-expo.com

## AQUALIE 2010 - France

From 16/11/2010 to 19/11/2010 - LYON - Eurexpo  
aqualie@gl-events.com / www.aqualie.com

## WELLGREEN 2010 - France

From 16/11/2010 to 19/11/2010 - LYON - Eurexpo  
wellgreen@gl-events.com / www.wellgreen-expo.com

## POOL EXPO 2010 - Turkey

From 02/12/2010 to 05/12/2010 - ISTANBUL  
info@hmsf.com / www.hmsf.com/hss/eng/index.asp

## CANADIAN POOL & SPA EXPO & CONFERENCE - Canada

From 07/12/2010 to 09/12/2010 - TORONTO  
info@poolandspaexpo.ca / www.poolandspaexpo.ca

## SALON DE LA PISCINE & DU SPA - France

From 04/12/2010 to 12/12/2010 - PARIS  
piscine@reedexpo.fr / www.salonpiscineparis.com

## CBS - Sports Facilities, Amenity Areas, Wellness & Spa 2011 - Poland

From 11/01/2011 to 14/01/2011 - POZNAN  
elzbieta.cytrynska@mtp.pl / http://cbs.mtp.pl

## PISCINA 2011 - Italy

From 27/01/2011 to 28/01/2011  
CASTELNUOVO DEL GARDA (VR)  
info@fierapiscina.it / www.fierapiscina.it

## SPATEX - United Kingdom

From 05/02/2011 to 07/02/2011 - BRIGHTON  
info@spatex.co.uk / www.spatex.co.uk

## AQUA-THERM MOSCOW 2011 - Russia

From 08/02/2011 to 11/02/2011 - MOSCOW  
www.aquatherm-moscow.ru

## EGYPT POOL & WATER TECHNOLOGY EXHIBITION - Egypt

From 12/02/2011 to 14/02/2011 - GIZA  
info@aquathermeg.com

## FORUMPISCINE - Italy

From 24/02/2011 to 26/02/2011 - BOLOGNA  
info@ilcampo.it / www.ilcampo.it

## Swimming pools, Saunas & Spa Czech Republic

From 09/03/2011 to 12/03/2011 - PRAGUE - ABF  
locharova@abf.cz / www.vystava-bazeny.cz

## SPLASH - Asia

From 04/05/2011 to 05/05/2011 - SINGAPORE  
kjaques@intermedia.com.au  
scooper@intermedia.com.au / www.splashasiaexpo.com

## SPLASH - New Zealand

From 17/08/2011 to 18/08/2011 - WELLINGTON  
info@splashexpo.com.au / www.splashnzexpo.co.nz

## SAPSOL - South Africa

From 09/09/2011 to 11/09/2011 - JOHANNESBURG  
rob@scs-expo.co.uk / claire@neweventsLtd.com

## PISCINA 2011 - Spain

From 18/10/2011 to 21/10/2011 - BARCELONA  
info@firabcn.es / www.salonpiscina.com

## AQUANALE 2011 - Germany

From 26/10/2011 to 29/10/2011 - COLOGNE  
aquanale@koelnmesse.de / www.aquanale.de

EuroSpaPoolNews cannot take responsibility for the accuracy of the information in this Diary. Visitors are urged to check all details of exhibitions with the respective organisers in case event dates have been altered or an event postponed/cancelled.